

EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 22

5. árgangur

4.6.1998

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið

2. Sameiginlega EES-nefndin

98/EES/22/01	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 57/96 frá 28. október 1996 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn	1
	Reglugerð ráðsins (EB) nr. 3093/94 frá 15. desember 1994 um efni sem eyða ósonlaginu	3
98/EES/22/02	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 37/97 frá 27. júní 1997 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins	23
98/EES/22/03	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 38/97 frá 27. júní 1997 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins	24
98/EES/22/04	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 83/97 frá 31. október 1997 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn	25
	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/15/EB frá 25. mars 1997 um samþykkt staðla sem Evrópustofnun um flugumferðaröryggi hefur samið og breytingu á tilskipun ráðsins 93/65/EBE um skilgreiningu og notkun samhæfðra tækniforskrifta vegna kaupa á búnaði og kerfum fyrir flugumferðarþjónustu	26
98/EES/22/05	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 84/97 frá 12. nóvember 1997 um breytingu á XIV. viðauka (Samkeppni) við EES-samninginn	30
	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1582/97 frá 30. júlí 1997 um breytingu á reglugerðum (EBE) nr. 1983/83 og nr. 1984/83 um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart flokkum samninga um einkadreifingu annars vegar og einkakaup hins vegar	31
98/EES/22/06	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 85/97 frá 12. nóvember 1997 um breytingu á XV. viðauka (Ríkisaðstoð) við EES-samninginn	32
	Reglugerð ráðsins (EB) 3094/95 frá 22. desember 1995 um aðstoð til skipasmíða	33
	Reglugerð ráðsins (EB) 1904/96 frá 27. september 1996 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 3094/95 um aðstoð til skipasmíða	42

- 3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
- 4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

- 1. Fastanefnd EFTA-riksanna
- 2. Eftirlitsstofnun EFTA
- 3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

- 1. Ráðið
- 2. Framkvæmdastjórnin

98/EES/22/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1165 - Lufthansa/Menzies/LCC)	43
98/EES/22/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1137 - Exxon/Shell)	44
98/EES/22/09	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1201 - Dupont/Merck)	44
98/EES/22/10	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1150 - Schweizer Rück/NCM)	45
98/EES/22/11	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1184 - Travelers/Citicorp)	46
98/EES/22/12	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1090 - GRE/PPP)	46
98/EES/22/13	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1145 - Pakhoed/Van Ommeren)	47
98/EES/22/14	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1172 - Fortis/Generale Bank)	48
98/EES/22/15	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1186 - GEAL/CREA/CGE)	48
98/EES/22/16	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1194 - SGB/Fortis AG)	49
98/EES/22/17	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1196 - Johnson Controls/Becker)	50
98/EES/22/18	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1206 - Drum Holdings/NatWest Equity/CVC)	50
98/EES/22/19	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1109 - Owens-Illinois/BTR Packaging)	51

- 3. Dómstóllinn

EES-STOFNANIR

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR**98/EES/22/01**

nr. 57/96
frá 28. október 1996

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 15/96 frá 4. mars 1996⁽¹⁾.

XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 13/96 frá 1. mars 1996⁽²⁾.

Reglugerð ráðsins (EB) nr. 3093/94 fellir úr gildi reglugerð ráðsins (EBE) nr. 594/91 frá 4. mars 1991 um efni sem eyða ósonlaginu (Stjtið. EB nr. L 67, 14. 3. 1991, bls. 1).

Reglugerð ráðsins (EB) nr. 3093/94 frá 15. desember 1994 um efni sem eyða ósonlaginu⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:**1. gr.**

Texti 12. liðar í XV. kafla II. viðauka falli niður.

2. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 21a (tilskipun ráðsins 92/72/EBE) í III. kafla XX. viðauka við samninginn:

„21aa. 394 R 3093: Reglugerð ráðsins (EB) nr. 3093/94 frá 15. desember 1994 um efni sem eyða ósonlaginu (Stjtið. EB nr. L 333, 22. 12. 1994, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

a) Í 3. gr.:

- i) komi orðin „8. til 10. mgr.” í stað orðanna „8. til 12. mgr.” í 1. til 6. mgr.,
- ii) komi orðin „til 10. mgr.” í stað orðanna „10. til 12. mgr.” í 7. mgr.,
- iii) gilda ákvæði 3. og 4. undirgreinar í 1. mgr. ekki,
- iv) gilda ákvæði 2. og 3. undirgreinar í 2. til 5. mgr. og 7. mgr. ekki,
- v) gilda ákvæði 11. og 12. mgr. ekki.

b) Í 4. gr.

- i) komi setningin „Hverjum framleiðanda ber að tryggja” í stað setningarinnar „Með fyrirvara um 10. mgr. ber hverjum framleiðanda að tryggja” í 1. til 7. mgr.,
- ii) í 8. mgr:
 - gildir tilvísunin í 10. mgr. ekki,
 - gildir fyrsti undirliður síðustu undirgreinar ekki,
 - gildir síðasta undirgrein ekki,
- iii) gildir 10. mgr. ekki.

c) III. kafli gildir ekki.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 124, 23. 5. 1996, bls. 17 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 22, 23. 5. 1996, bls. 69.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 124, 23. 5. 1996, bls. 15 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 22, 23. 5. 1996, bls. 63.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 333, 22. 12. 1994, bls. 1.

d) Ákvæði 16. til 18. gr. gilda ekki.

4. gr.

EFTA-ríkin skulu hrinda í framkvæmd nauðsynlegum innlendum ráðstöfunum til að fara að samsvarandi ákvæðum Montreal-bókunarinnar og samsvarandi ráðstöfunum í reglugerð ráðsins (EB) nr. 3093/94.”.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. nóvember 1996, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

5. gr.

3. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Fullgiltur texti reglugerðar ráðsins (EB) nr. 3093/94 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

Gjört í Brussel 28. október 1996.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

H. Hafstein

ÍSLENSK ÚTGÁFA

REGLUGERÐ RÁÐSINS (EB) nr. 3093/94**frá 15. desember 1994****um efni sem eyða ósonlaginu(*)****RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 1. mgr. 130. gr. s,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 189. gr. c í sáttmálanum ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Sýnt hefur verið fram á að linnulaus losun ósoneyðandi efna í núverandi mæli veldur umtalsverðum skaða á ósonlaginu.

Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 594/91 frá 4. mars 1991 um efni sem eyða ósonlaginu ⁽⁴⁾ var breytt með reglugerð (EBE) nr. 3952/92 ⁽⁵⁾. Í tengslum við þessa breytingu er æskilegt að umsteypa allri reglugerðinni til frekari glöggvunar.

Í ljósi þess hver ábyrgðarhluti bandalagsins er í umhverfismálum og viðskiptum hafa öll aðildarríkin og bandalagið gerst aðilar að Vínarsáttmálanum um vernd ósonlagsins, og að Montrealbókuninni um efni sem valda rýrnun ósonlagsins, eins og henni var breytt af aðilum að sáttmálanum á öðrum fundi þeirra í London.

Með tilliti til nýlegra vísindarannsóknna samþykktu aðilarnir að Montrealbókuninni, á fjórða fundi sínum í Kaupmannahöfn, þar sem bandalagið og aðildarríkin höfðu forystu, aðra breytingu á bókuninni sem felur í sér frekari ráðstafanir til verndunar ósonlaginu.

Nauðsynlegt er að grípa til aðgerða á vettvangi bandalagsins til að standa við skuldbindingar sem bandalagið hefur tekið á sig með Vínarsáttmálanum og annarri breytingu bókunarinnar, einkum að hafa stjórn á framleiðslu og framboði á metýlbrómíði og vetnisbrómflúorkolefnum og framboði og notkun á vetnisklórflúorkolefnum innan bandalagsins.

Með tilliti til vísindarannsóknna er rétt í sérstökum tilvikum að grípa til takmörkunarráðstafana sem eru enn strangari en þær sem er að finna í annarri breytingu á bókuninni.

Æskilegt er að leyfileg notkun ósoneyðandi efna sé tekin til endurskoðunar reglulega með hliðsjón af nefndarmedferð.

Nauðsynlegt er að fylgjast með þróun markaðarins fyrir ósoneyðandi efni, einkum með það í huga að tryggja nægilegt framboð til bráðanotkunar, jafnframt því að fylgjast með þróun viðeigandi efna sem eiga að koma í staðinn, en einnig þarf að halda í lágmarki innflutningi á nýjum, endurheimtum og endurunnum ósoneyðandi efnum sem fara í frjálsa dreifingu í Evrópubandalaginu.

Rétt er að gera allar raunhæfar varúðarráðstafanir til að koma í veg fyrir losun ósoneyðandi efna og til að stuðla að endurheimt þeirra að notkun lokinni með endurnýtingu eða örugga förgun í huga.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 333, 22. 12. 1994, bls. 1, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 57/96 frá 28. október 1996 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. C 232, 28. 8. 1993, bls. 6.

(2) Stjtið. EB nr. C 52, 19. 2. 1994, bls. 8.

(3) Álit Evrópupingsins frá 8. febrúar 1994 (Stjtið. EB nr. C 61, 28. 2. 1994, bls. 114). Sameiginleg afstaða ráðsins frá 27. júlí 1994 (Stjtið. EB nr. C 301, 27. 10. 1994, bls. 1). Ákvörðun Evrópupingsins frá 17. nóvember 1994 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB).

(4) Stjtið. EB nr. L 67, 14. 3. 1991, bls. 1.

(5) Stjtið. EB nr. L 405, 31. 12. 1992, bls. 41.

I. KAFLI

INNGANGSÁKVÆÐI

1. gr.

Gildissvið

Þessi reglugerð gildir um framleiðslu, innflutning, útflutning, framboð, notkun og endurheimt klórflúorkolefna, annarra fullhalógenbundinna klórflúorkolefna, halóna, koltetrakloríðs, 1,1,1-triklóretans, metýlbrómíðs, vetnisbrómflúorkolefna og vetnisklórflúorkolefna. Hún gildir einnig um skýrslugjöf varðandi þessi efni.

2. gr.

Skilgreiningar

Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- „bókunin“: Montrealbókunin um efni sem valda rýrnun ósonlagsins, hvort sem um er að ræða upprunalegu útgáfuna frá 1987, eins hún var aðlöguð 1990 og 1992, breyttu útgáfuna frá 1990, eins og hún var aðlöguð 1992, eða breyttu útgáfuna frá 1992,
- „aðili“: aðili að bókuninni,
- „ríki sem er ekki aðili að bókuninni“: að því er varðar tiltekið takmörkunarskyld efni, ríki eða svæðisstofnun um efnahagslegan samruna sem hefur ekki samþykkt að vera bundin af takmörkunum sem gilda um viðkomandi efni,
- „takmörkunarskyld efni“: klórflúorkolefni, önnur fullhalógenbundin klórflúorkolefni, halón, koltetrakloríð, 1,1,1-triklóretan, metýlbrómíð, vetnisbrómflúorkolefni og vetnisklórflúorkolefni, hvort sem þau eru ein sér eða í efnablöndu. Þessi skilgreining tekur hvorki til takmörkunarskyldra efna, sem eru í iðnaðarvörum öðrum en ílátum notuðum við flutning eða geymslu þessara efna, né til óverulegs magns takmörkunarskylds efnis, sem myndast óvænt eða tilfallandi á meðan á framleiðsluferli stendur, myndast úr óhvörfuðu hráefni, verður til sem óhreinindaleifar í kemískum efnum, þegar efnið er notað sem hjálparefni, eða losnar meðan á vöruframleiðslu eða meðhöndlun stendur,
- „klórflúorkolefni“: takmörkunarskyld efni sem eru skráð í I. flokki í I. viðauka, þar með talin myndbrigði þeirra,
- „önnur fullhalógenbundin klórflúorkolefni“: takmörkunarskyld efni sem eru skráð í II. flokki í I. viðauka, þar með talin myndbrigði þeirra,
- „halón“: takmörkunarskyld efni sem eru skráð í III. flokki í I. viðauka, þar með talin myndbrigði þeirra,
- „koltetrakloríð“: takmörkunarskyld efni sem er skráð í IV. flokki í I. viðauka,
- „1,1,1-triklóretan“: takmörkunarskyld efni sem er skráð í V. flokki í I. viðauka,
- „metýlbrómíð“: takmörkunarskyld efni sem er skráð í VI. flokki í I. viðauka,
- „vetnisbrómflúorkolefni“: takmörkunarskyld efni sem eru skráð í VII. flokki í I. viðauka, þar með talin myndbrigði þeirra,
- „vetnisklórflúorkolefni“: takmörkunarskyld efni sem eru skráð í VIII. flokki í I. viðauka, þar með talin myndbrigði þeirra,
- „framleiðandi“: einstaklingur eða lögaðili sem framleiðir takmörkunarskyld efni innan bandalagsins,
- „framleiðsla“: magn takmörkunarskyldra efna sem er framleitt, að frádregnu því magni sem er eytt með tæknaðferðum sem aðilarnir samþykkja og að frádregnu því magni sem er alfarið notað sem hráefni við framleiðslu annarra kemískra efna. Ekki skal líta á magn sem er endurheimt eða endurrunnið sem „framleiðsla“,
- „fyrirtæki“: einstaklingur eða lögaðili, sem framleiðir, endurnýtir með markaðssetningu í huga eða notar takmörkunarskyld efni í iðnaðar- eða viðskiptaskyni í bandalaginu, eða sá sem kemur innfluttum efnum af þessu tagi í fjálsa dreifingu innan bandalagsins, eða flytur slík efni út úr bandalaginu í iðnaðar- eða viðskiptaskyni,
- „ósoneyðingarmáttur“: talan í síðasta dálki í I. viðauka sem sýnir möguleg áhrif hvers takmörkunarskylds efnis um sig á ósonlagið,
- „reiknað magn“: magn sem er ákvarðað með því að margfalda magn hvers takmörkunarskylds efnis með ósoneyðingarmætti þess, eins og hann er gefinn upp í I. viðauka, og með því að leggja saman niðurstöðutölurnar fyrir hvern flokk takmörkunarskyldra efna í I. viðauka,
- „iðnaðarhagræðing“: tilfærsla, annaðhvort milli aðila eða innan aðildarríkis, alls eða hluta reiknaðs magns framleiðanda til annars framleiðanda í því skyni að ná fram efnahagslegri skilvirkni eða til að bregðast við fyrirsjáanlegum birgðaskorti vegna verksmiðjulokana,
- „endurheimt“: söfnun og geymsla takmörkunarskyldra efna frá til dæmis mannvirkjum, tækjabúnaði eða lokuðum geymum í tengslum við þjónustu eða fyrir förgun,
- „endurnýting“: endurnotkun endurheimts takmörkunarskylds efnis í kjölfar grunnhreinsunar, til að mynda síunar og þurrkunar. Þegar um kælimiðla er að ræða felur

endurnýtingin venjulega í sér að umrætt efni er fyllt á búnaðinn aftur og er það oft gert á staðnum,

- „endurvinnsla“: endurvinnsla og endurbætur á endurheimtu takmörkunarskyldu efni með vinnslu eins og síun, þurrkun, eimingu og kemiskri meðferð í því skyni að endurbyggja efnið með hliðsjón af tilteknum staðli, sem oft felur í sér vinnslu annars staðar í aðstöðu sem er miðsvæðis.

II. KAFLI

ÁFANGAÁÆTLUN

3. gr.

Eftirlit með framleiðslu takmörkunarskyldra efna

1. Með fyrirvara um ákvæði 8. til 12. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að:

- reiknað magn klórflúorkolefnaframleiðslu hans, á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1994, fari ekki yfir 15% af reiknuðu magni klórflúorkolefnaframleiðslu hans árið 1986,
- klórflúorkolefni verði ekki framleidd eftir 31. desember 1994.

Með fyrirvara um ákvæði 8. til 12. mgr., ber hverjum framleiðanda í aðildarríki þar sem reiknað magn klórflúorkolefnaframleiðslu var minna en 15 000 tonn árið 1986 að tryggja að:

- reiknað magn klórflúorkolefnaframleiðslu hans, á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1994, og á tólf mánaða tímabili þar á eftir, fari ekki yfir 15% af reiknuðu framleiðslumagni hans árið 1986,
- klórflúorkolefni verði ekki framleidd eftir 31. desember 1995.

Með hliðsjón af tilnefningum aðildarríkjanna skal framkvæmdastjórnin, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr., nota viðmiðanirnar í ákvörðun IV/25, sem aðilar að Montrealbókuninni samþykktu, til að ákveða fyrir hvert ár í senn fyrir hvaða bráðanotkun megi heimila framleiðslu og innflutning á klórflúorkolefnum í bandalaginu eftir 31. desember 1994, og hvaða notendur geti nýtt sér þessa bráðanotkun í eigin þágu. Einungis skal leyfa slíka framleiðslu og innflutning ef hvorki er um aðra kosti að ræða né unnt að útvega endurunnin klórflúorkolefni hjá einhverjum aðila að bókuninni.

Framkvæmdastjórnin skal veita þeim notendum sem fjallað er um í þriðju undirgrein leyfi og tilkynna þeim fyrir hvaða not leyfið gildir, hvaða efni þeir hafa leyfi til að nota og í hve miklu magni.

Framleiðandi getur fengið leyfi hjá lögbæru yfirvaldi aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, til að framleiða klórflúorkolefni eftir 31. desember 1994 í því skyni að anna eftirspurn framangreindra notenda sem leyfi er veitt fyrir. Lögbært yfirvald hlutaðeigandi aðildarríkis skal tilkynna framkvæmdastjórninni fyrirfram hafi það í hyggju að veita slíkt leyfi.

2. Með fyrirvara um ákvæði 8. til 12. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að:

- reiknað magn framleiðslu hans á öðrum fullhalógenbundnum klórflúorkolefnum, á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1994, fari ekki yfir 15% af reiknuðu magni af framleiðslu hans á öðrum fullhalógenbundnum klórflúorkolefnum árið 1989,
- önnur fullhalógenbundin klórflúorkolefni verði ekki framleidd eftir 31. desember 1994.

Með hliðsjón af tilnefningum aðildarríkjanna skal framkvæmdastjórnin, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr., nota viðmiðanirnar í ákvörðun IV/25, sem aðilar að Montrealbókuninni samþykktu, til að ákveða fyrir hvert ár í senn fyrir hvaða bráðanotkun megi heimila framleiðslu og innflutning á öðrum fullhalógenbundnum klórflúorkolefnum í bandalaginu eftir 31. desember 1994, og hvaða notendur geti nýtt sér þessa bráðanotkun í eigin þágu. Einungis skal leyfa slíka framleiðslu og innflutning ef hvorki er um aðra kosti að ræða né unnt að útvega önnur fullhalógenbundin endurunnin klórflúorkolefni hjá einhverjum aðila að bókuninni.

Framkvæmdastjórnin skal veita þeim notendum sem fjallað er um í annarri undirgrein leyfi og tilkynna þeim fyrir hvaða not leyfið gildir, hvaða efni þeir hafa leyfi til að nota og í hve miklu magni.

Framleiðandi getur fengið leyfi hjá lögbæru yfirvaldi aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, til að framleiða önnur fullhalógenbundin klórflúorkolefni eftir 31. desember 1994 í því skyni að anna eftirspurn framangreindra notenda sem leyfi er veitt fyrir. Lögbært yfirvald hlutaðeigandi aðildarríkis skal tilkynna framkvæmdastjórninni fyrirfram hafi það í hyggju að veita slíkt leyfi.

3. Með fyrirvara um ákvæði 8. til 12. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að halón verði ekki framleidd eftir 31. desember 1993.

Með hliðsjón af tilnefningum aðildarríkjanna skal framkvæmdastjórnin, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr., nota viðmiðanirnar í ákvörðun IV/25, sem aðilar að Montrealbókuninni samþykktu, til að ákveða fyrir hvert ár í senn fyrir hvaða bráðanotkun megi heimila framleiðslu og innflutning á halónum í bandalaginu eftir 31. desember 1993, og hvaða notendur geti nýtt sér þessa bráðanotkun í eigin þágu. Einungis skal leyfa slíka framleiðslu og innflutning ef hvorki er um aðra kosti að ræða né unnt að útvega endurunnin halón hjá einhverjum aðila að bókuninni.

Framkvæmdastjórnin skal veita þeim notendum sem fjallað er um í annarri undirgrein leyfi og tilkynna þeim fyrir hvaða not leyfið gildir, hvaða efni þeir hafa leyfi til að nota og í hve miklu magni.

Framleiðandi getur fengið leyfi hjá lögbæru yfirvaldi aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, til að framleiða halón eftir 31. desember 1993 í því skyni að anna eftirspurn framangreindra notenda sem leyfi er veitt fyrir. Lögbært yfirvald hlutaðeigandi aðildarríkis skal tilkynna framkvæmdastjórninni fyrirfram hafi það í hyggju að veita slíkt leyfi.

4. Með fyrirvara um ákvæði 8. til 12. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að:

- reiknað magn koltetraklóríðframleiðslu hans, á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1994, fari ekki yfir 15% af reiknuðu magni koltetraklóríðframleiðslu hans árið 1989,
- koltetraklóríð verði ekki framleitt eftir 31. desember 1994.

Með hliðsjón af tilnefningum aðildarríkjanna skal framkvæmdastjórnin, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr., nota viðmiðanirnar í ákvörðun IV/25, sem aðilar að Montrealbókuninni samþykktu, til að ákveða fyrir hvert ár í senn fyrir hvaða bráðanotkun megi heimila framleiðslu og innflutning á koltetraklóríði í bandalaginu eftir 31. desember 1994, og hvaða notendur geti nýtt sér þessa bráðanotkun í eigin þágu. Einungis skal leyfa slíka framleiðslu og innflutning ef hvorki er um aðra kosti að ræða né unnt að útvega endurunnið koltetraklóríð hjá einhverjum aðila að bókuninni.

Framkvæmdastjórnin skal veita þeim notendum sem fjallað er um í annarri undirgrein leyfi og tilkynna þeim fyrir hvaða not leyfið gildir, hvaða efni þeir hafa leyfi til að nota og í hve miklu magni.

Framleiðandi getur fengið leyfi hjá lögbæru yfirvaldi aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, til að framleiða koltetraklóríð eftir 31. desember 1994 í því skyni að anna eftirspurn framangreindra notenda sem leyfi er veitt fyrir. Lögbært yfirvald hlutaðeigandi aðildarríkis skal tilkynna framkvæmdastjórninni fyrirfram hafi það í hyggju að veita slíkt leyfi.

5. Með fyrirvara um ákvæði 8. til 12. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að:

- reiknað magn 1,1,1-tríklóretanframleiðslu hans, á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1994, og á tólf mánaða tímabili þar á eftir, fari ekki yfir 50% af reiknuðu magni 1,1,1-tríklóretanframleiðslu hans árið 1989,
- 1,1,1-tríklóretan verði ekki framleitt eftir 31. desember 1995.

Með hliðsjón af tilnefningum aðildarríkjanna skal framkvæmdastjórnin, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr., nota viðmiðanirnar í ákvörðun IV/25, sem aðilar að Montrealbókuninni samþykktu, til að ákveða fyrir hvert ár í senn fyrir hvaða bráðanotkun megi heimila framleiðslu og innflutning á 1,1,1-tríklóretani í bandalaginu eftir 31. desember 1995, og hvaða notendur geti nýtt sér þessa bráðanotkun í eigin þágu. Einungis skal leyfa slíka framleiðslu og innflutning ef hvorki er um aðra kosti að ræða né unnt að útvega endurunnið 1,1,1-tríklóretan hjá einhverjum aðila að bókuninni.

Framkvæmdastjórnin skal veita þeim notendum sem fjallað er um í annarri undirgrein leyfi og tilkynna þeim fyrir hvaða not leyfið gildir, hvaða efni þeir hafa leyfi til að nota og í hve miklu magni.

Framleiðandi getur fengið leyfi hjá lögbæru yfirvaldi aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, til að framleiða 1,1,1-tríklóretan eftir 31. desember 1995 í því skyni að anna eftirspurn framangreindra notenda sem leyfi er veitt fyrir. Lögbært yfirvald hlutaðeigandi aðildarríkis skal tilkynna framkvæmdastjórninni fyrirfram hafi það í hyggju að veita slíkt leyfi.

6. Með fyrirvara um ákvæði 8. til 12. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að:

- reiknað magn metýlbrómíðframleiðslu hans fari, á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1995, og á tólf mánaða tímabili þar á eftir, ekki yfir reiknað magn metýlbrómíðframleiðslu hans árið 1991,
- reiknað magn metýlbrómíðframleiðslu hans fari, á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1998, og á hverju tólf mánaða tímabili þar á eftir, ekki yfir 75% af reiknuðu magni metýlbrómíðframleiðslu hans árið 1991.

Reiknað magn hvers framleiðanda á metýlbrómíði, sem hann framleiðir samkvæmt þessari málsgrein, skal ekki taka til þess magns sem hann framleiðir og er ætlað til svælingar á vörusendingum eða meðhöndlunar á farmi fyrir flutning.

7. Með fyrirvara um ákvæði 10. til 12. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að vetnisbrómflúorkolefni verði ekki framleidd eftir 31. desember 1995.

Með hliðsjón af tilnefningum aðildarríkjanna skal framkvæmdastjórnin, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr., nota viðmiðanirnar í ákvörðun IV/25, sem aðilar að Montrealbókuninni samþykktu, til að ákveða fyrir hvert ár í senn fyrir hvaða bráðanotkun megi heimila framleiðslu og innflutning á vetnisbrómflúorkolefnum í bandalaginu eftir 31. desember 1995, og hvaða notendur geti nýtt sér þessa bráðanotkun í eigin þágu. Einungis skal leyfa slíka framleiðslu og innflutning ef hvorki er um aðra kosti að ræða né unnt að útvega endurunnin vetnisbrómflúorkolefni hjá einhverjum aðila að bókuninni.

Framkvæmdastjórnin skal veita þeim notendum sem fjallað er um í annarri undirgrein leyfi og tilkynna þeim fyrir hvaða not leyfið gildir, hvaða efni þeir hafa leyfi til að nota og í hve miklu magni.

Framleiðandi getur fengið leyfi hjá lögbæru yfirvaldi aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, til að framleiða vetnisbrómflúorkolefni eftir 31. desember 1995 í því skyni að anna eftirspurn framangreindra notenda sem leyfi er veitt fyrir. Lögbært yfirvald hlutaðeigandi aðildarríkis skal tilkynna framkvæmdastjórninni fyrirfram hafi það í hyggju að veita slíkt leyfi.

8. Að því marki sem bókunin heimilar, getur lögbært yfirvald aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, leyft framleiðanda að fara fram úr reiknuðu framleiðslumagn, sem mælt er fyrir um í 1. til 6. mgr., til að fullnægja grundvallarþörfum heimamarkaðar aðilanna sem fjallað er um í 5. gr. bókunarinnar, að því tilskildu að reiknað viðbótarmagn framleiðslu hlutaðeigandi aðildarríkis fari ekki umfram það magn sem er leyft í þessu sambandi samkvæmt 2. gr. A til E og 2. gr. H í bókuninni fyrir tímabilin sem um ræðir. Lögbært yfirvald hlutaðeigandi aðildarríkis skal tilkynna framkvæmdastjórninni fyrirfram hafi það í hyggju að veita slíkt leyfi.

9. Að því marki sem bókunin heimilar, getur lögbært yfirvald aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, leyft framleiðanda að fara fram úr reiknuðu framleiðslumagn, sem mælt er fyrir um í 1. til 5. og 7. mgr., til að fullnægja bráðanotkun aðilanna fari þeir fram á slíkt. Lögbært yfirvald hlutaðeigandi aðildarríkis skal tilkynna framkvæmdastjórninni fyrirfram hafi það í hyggju að veita slíkt leyfi.

10. Að því marki sem bókunin heimilar, getur lögbært yfirvald aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, leyft framleiðanda að fara fram úr reiknuðu framleiðslumagn, sem mælt er fyrir um í 1. til 9. mgr., vegna iðnaðarhagræðingar innan hlutaðeigandi aðildarríkis, að því tilskildu að reiknað framleiðslumagn aðildarríkisins fari ekki yfir summu reiknaðs framleiðslumagns innlendra framleiðanda hjá því, eins og mælt er fyrir um í 1. til 9. mgr., á þeim tímabilum sem um ræðir. Lögbært yfirvald hlutaðeigandi aðildarríkis skal tilkynna framkvæmdastjórninni fyrirfram hafi það í hyggju að veita slíkt leyfi.

11. Að því marki sem bókunin heimilar, getur framkvæmdastjórnin með samþykki lögbærs yfirvalds aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, leyft framleiðanda að fara fram úr reiknuðu framleiðslumagn, sem mælt er fyrir um í 1. til 10. mgr., vegna iðnaðarhagræðingar milli aðildarríkja, að því tilskildu að samanlagt reiknað framleiðslumagn hlutaðeigandi aðildarríkja fari ekki yfir summu reiknaðs framleiðslumagns innlendra framleiðanda hjá þeim, eins og mælt er fyrir um í 1. til 10. mgr., á þeim tímabilum sem um ræðir. Einnig skal farið fram á samþykki lögbærs yfirvalds aðildarríkisins þar sem áformað er að draga úr framleiðslu.

12. Að því marki sem bókunin heimilar, getur framkvæmdastjórnin að fengnu samþykki bæði lögbærs yfirvalds aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, og ríkisstjórnar hlutaðeigandi þriðja aðila, leyft framleiðanda að leggja saman reiknað framleiðslumagn, sem mælt er fyrir um í 1. til 11. mgr., og reiknað magn sem framleiðanda í þriðja landi er leyft að framleiða samkvæmt bókuninni og löggjöf viðkomandi þriðja lands vegna iðnaðarhagræðingar við þriðja aðila, að því tilskildu að samanlagt reiknað framleiðslumagn framleiðendanna tveggja fari ekki yfir summu reiknaðs magns sem bandalagsframleiðandum er leyft að framleiða samkvæmt 1. til 11. mgr. og reiknaðs magns sem þriðja aðila er leyft að framleiða samkvæmt bókuninni og löggjöf viðkomandi þriðja lands.

4. gr.

Eftirlit með framboði takmörkunarskyldra efna

1. Með fyrirvara um ákvæði 10. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að:

- reiknað magn klórflúorkolefna, sem hann markaðssetur eða notar í eigin þágu á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1994, fari ekki yfir 15% af reiknuðu magni klórflúorkolefna sem hann markaðssetti eða notaði í eigin þágu árið 1986,
- hann hvorki markaðssetji klórflúorkolefni né noti þau í eigin þágu eftir 31. desember 1994.

Lögbært yfirvald aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, getur leyft framleiðanda að markaðssetja klórflúorkolefni eftir 31. desember 1994 í því skyni að anna eftirspurn, sem leyfi er veitt fyrir, þeirra notenda sem fjallað er um í 1. mgr. 3. gr.

2. Með fyrirvara um ákvæði 10. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að:

- reiknað magn annarra fullhalógenbundinna klórflúorkolefna, sem hann markaðssetur eða notar í eigin þágu á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1994, fari ekki yfir 15% af reiknuðu magni annarra fullhalógenbundinna klórflúorkolefna sem hann markaðssetti eða notaði í eigin þágu árið 1989,
- hann hvorki markaðssetji önnur fullhalógenbundin klórflúorkolefni né noti þau í eigin þágu eftir 31. desember 1994.

Lögbært yfirvald aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, getur leyft framleiðanda að markaðssetja önnur fullhalógenbundin klórflúorkolefni eftir 31. desember 1994 í því skyni að anna eftirspurn, sem leyfi er veitt fyrir, þeirra notenda sem fjallað er um í 2. mgr. 3. gr.

3. Með fyrirvara um ákvæði 10. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að hann hvorki markaðssetji né noti halón í eigin þágu eftir 31. desember 1993.

Lögbært yfirvald aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, getur leyft framleiðanda að markaðssetja halón eftir 31. desember 1993 í því skyni að anna eftirspurn, sem leyfi er veitt fyrir, þeirra notenda sem fjallað er um í 3. mgr. 3. gr.

4. Með fyrirvara um ákvæði 10. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að:

- reiknað magn koltetraklóriðs, sem hann markaðssetur eða notar í eigin þágu á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1994, fari ekki yfir 15% af reiknuðu magni koltetraklóriðs sem hann markaðssetti eða notaði í eigin þágu árið 1989,
- hann hvorki markaðssetji koltetraklórið né noti það í eigin þágu eftir 31. desember 1994.

Lögbært yfirvald aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, getur leyft framleiðanda að markaðssetja koltetraklórið eftir 31. desember 1994 í því skyni að anna eftirspurn, sem leyfi er veitt fyrir, þeirra notenda sem fjallað er um í 4. mgr. 3. gr.

5. Með fyrirvara um ákvæði 10. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að:

- reiknað magn 1,1,1-triklóretans, sem hann markaðssetur eða notar í eigin þágu á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1994, og á tólf mánaða tímabili þar á eftir, fari ekki yfir 50% af reiknuðu magni 1,1,1-triklóretans sem hann markaðssetti eða notaði í eigin þágu árið 1989,
- hann hvorki markaðssetji 1,1,1-triklóretan né noti það í eigin þágu eftir 31. desember 1995.

Lögbært yfirvald aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, getur leyft framleiðanda að markaðssetja 1,1,1-triklóretan eftir 31. desember 1995 í því skyni að anna eftirspurn, sem leyfi er veitt fyrir, þeirra notenda sem fjallað er um í 5. mgr. 3. gr.

6. Með fyrirvara um ákvæði 10. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að:

- reiknað magn metýlbrómíðs, sem hann markaðssetur eða notar í eigin þágu á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1995, og á hverju tólf mánaða tímabili þar á eftir, fari ekki yfir reiknað magn metýlbrómíðs sem hann markaðssetti eða notaði í eigin þágu árið 1991.
- reiknað magn metýlbrómíðs, sem hann markaðssetur eða notar í eigin þágu á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1998, og á hverju tólf mánaða tímabili þar á eftir, fari ekki yfir 75% af reiknuðu magni metýlbrómíðs sem hann markaðssetti eða notaði í eigin þágu árið 1991.

Reiknað magn metýlbrómíðs, sem hver framleiðandi markaðssetur eða notar í eigin þágu samkvæmt þessari málsgrein, skal ekki taka til magns sem hann markaðssetur eða notar í eigin þágu og er ætlað til svælingar á vörusendingum og meðhöndlunar á farmi fyrir flutning.

7. Með fyrirvara um ákvæði 10. mgr., ber hverjum framleiðanda að tryggja að hann hvorki markaðssetji né noti vetnisbrómflúorkolefni í eigin þágu eftir 31. desember 1995.

Lögbært yfirvald aðildarríkisins, þar sem viðkomandi framleiðsla fer fram, getur leyft framleiðanda að markaðssetja vetnisbrómflúorkolefni eftir 31. desember 1995 í því skyni að anna eftirspurn, sem leyfi er veitt fyrir, þeirra notenda sem fjallað er um í 7. mgr. 3. gr.

8. Með fyrirvara um ákvæði 10. mgr., gildir eftirfarandi:

- reiknað magn vetnisbrómflúorkolefnis, sem framleiðendur og innflytjendur markaðssetja eða nota í eigin þágu á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 1995, og á hverju tólf mánaða tímabili þar á eftir, má ekki fara yfir summuna af:
 - 2,6% af reiknuðu magni klórflúorkolefna sem framleiðendur og innflytjendur markaðssetja eða nota í eigin þágu árið 1989, og
 - reiknuðu magni vetnisklórflúorkolefna sem framleiðendur og innflytjendur markaðssettu eða notuðu í eigin þágu árið 1989.

Í þessu skyni ber framkvæmdastjórninni, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr., að úthluta hverjum framleiðanda eða innflytjanda kvóta þegar samanlagt magn, sem framleiðendur og innflytjendur markaðssetja eða nota í eigin þágu, nær 80% af framangreindri summu eða í síðasta lagi 1. janúar 2000, hafi markinu ekki verið náð fyrir,

- reiknað magn vetnisklórflúorkolefna sem framleiðandi eða innflytjandi markaðssetur eða notar í eigin þágu á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 2004, og á hverju tólf mánaða tímabili þar á eftir, má ekki fara yfir 65% af úthlutuðum kvóta,
- reiknað magn vetnisklórflúorkolefna sem framleiðandi eða innflytjandi markaðssetur eða notar í eigin þágu á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 2007, og á hverju tólf mánaða tímabili þar á eftir, má ekki fara yfir 40% af úthlutuðum kvóta,
- reiknað magn vetnisklórflúorkolefna, sem framleiðandi eða innflytjandi markaðssetur eða notar í eigin þágu á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 2010, og á hverju tólf mánaða tímabili þar á eftir, má ekki fara yfir 20% af úthlutuðum kvóta,
- reiknað magn vetnisklórflúorkolefna, sem framleiðandi eða innflytjandi markaðssetur eða notar í eigin þágu á tímabilinu 1. janúar til 31. desember 2013, og á hverju tólf mánaða tímabili þar á eftir, má ekki fara yfir 5% af úthlutuðum kvóta,

- enginn framleiðandi eða innflytjandi má markaðssetja vetnisklórflúorkolefni eða nota þau í eigin þágu eftir 31. desember 2014.

Framkvæmdastjórnin getur, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr., endurskoðað úthlutaða kvóta fyrir vetnisklórflúorkolefni að því marki sem þessi reglugerð heimilar.

9. Magnið sem um getur í 1. til 7. mgr. gildir um magn nýrra efna sem framleiðandi markaðssetur eða notar í eigin þágu í bandalaginu.

Magnið sem um getur í 8. mgr. skal gilda um magn nýrra efna sem framleiðandi eða innflytjandi markaðssetur eða notar í eigin þágu í bandalaginu og sem voru framleidd í eða flutt inn í bandalagið.

10. Framleiðandi sem hefur rétt til að markaðssetja þann flokk efna sem um getur í þessari grein eða nota þau í eigin þágu getur selt rétt sinn, að því er varðar allt eða hluta af magninu sem er ákvarðað fyrir viðkomandi flokk efna í samræmi við þessa grein, í hendur annars framleiðanda þessa flokks efna í bandalaginu. Framleiðandi sem öðlast slíkan rétt skal þegar í stað tilkynna framkvæmdastjórninni um það. Þegar réttur til markaðssetningar eða notkunar er seldur í hendur annars framleiðanda felur það ekki í sér rétt til frekari framleiðslu.

Framkvæmdastjórnin getur, að beiðni framleiðanda, samþykkt ráðstafanir til að bregðast við því ef eitthvað þykir skorta á að þessi framleiðandi geti neytt réttar síns til að markaðssetja vetnisklórflúorkolefni eða nota þau í eigin þágu í þeim mæli sem bókunin heimilar.

5. gr.

Eftirlit með notkun vetnisklórflúorkolefna

1. Frá fyrsta degi sjötta mánaðar eftir gildistöku þessarar reglugerðar skal banna notkun vetnisklórflúorkolefna nema:

- sem leysiefni,
- sem kælimiðla,
- til framleiðslu á harðfroðueinangrun og frauði með samfelldri húð til notkunar í öryggisbúnað,
- til nota á rannsóknarstofum, þar með talið við rannsóknir og þróunarverkefni,
- sem hráefni við framleiðslu á öðrum kemískum efnum, og
- sem burðargas fyrir dauðhreinsiefni í lokuðum kerfum.

2. Frá 1. janúar 1996 er notkun vetnisklórflúorkolefna bönnuð:

- sem leysiefni til nota í opnu rými, þar með talið í opnum hreinsibúnaði og opnum kerfum, án kæliflata, til að soga upp vatnsleifar, í línefni og mótaleysiefni, þegar þau eru ekki notuð í lokuðum búnaði, til hreinsunar á afrennsli þegar vetnisklórflúorkolefni eru ekki endurheimt og í drífefni, nema til notkunar sem leysiefni fyrir hvarfefni til að framkalla fingraför á gljúpu yfirborði eins og pappír og til notkunar sem festiefni fyrir leysiprentara sem eru framleiddir fyrir 1. janúar 1996,
- í búnað sem er framleiddur eftir 31. desember 1995 til eftirfarandi nota:
 - a) sem kælimiðlar í kerfi með beina uppufun í opnu rými;
 - b) sem kælimiðlar í kælikápa og frystikistur til heimilisnota;
 - c) í loftræstibúnað bifreiða;
 - d) í loftræstibúnað almenningsfarartækja á vegum.

3. Frá 1. janúar 1998 er eftirfarandi notkun vetnisklórflúorkolefna bönnuð í búnað sem er framleiddur eftir 31. desember 1997:

- í loftræstibúnað almenningsjárnbrauta,
- sem burðargas fyrir dauðhreinsiefni í lokuðum kerfum.

4. Frá 1. janúar 2000 er bannað að nota vetnisklórflúorkolefni í búnað sem er framleiddur eftir 31. desember 1999 þegar þau eru notuð:

- sem kælimiðlar í opinberum kæli- og dreifingarstöðvum og vörugeymslum,
- sem kælimiðlar í búnað með aflúrtak upp á 150 kílóvött eða þar yfir,

nema þegar reglur, öryggisákvæði eða aðrar slíkar takmarkanir koma í veg fyrir notkun ammóníaks.

5. Banna skal innflutning, frjálsa dreifingu og markaðssetningu búnaðar sem er háður notkunartakmörkunum samkvæmt þessari grein frá þeim degi sem þessar notkunartakmarkanir öðlast gildi. Búnaður sem er framleiddur áður en notkunartakmarkanirnar öðlast gildi skal ekki falla undir þetta bann.

6. Framkvæmdastjórninni er heimilt, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr. og með tilliti til tækniframfara, að bæta við, fella brott eða breyta atriðum í skránni í 1. til 4. mgr.

III. KAFLI

VIÐSKIPTI

6. gr.

Leyfi til að flytja inn frá þriðju löndum

1. Framvísa verður innflutningsleyfi vegna takmörkunarskyldra efna sem eru sett í frjálsa dreifingu í bandalaginu eða í virka vinnslu, hvort sem efnin eru ný, endurheimt eða endurunnin. Leyfið skal gefið út af framkvæmdastjórninni þegar hún hefur gengið úr skugga um að ákvæði 6., 7., 8. og 12. gr. séu virt. Framkvæmdastjórninni ber að senda afrit af þessu leyfi til lögbærs yfirvalds aðildarríkisins sem fyrirhugað er að flytja umrædd efni inn til. Hvert aðildarríki um sig skal útnefna lögbært yfirvald í þessu skyni.

2. Í beiðni um leyfi skal eftirfarandi tilgreint:

- a) nafn og heimilisfang innflytjandans og útflytjandans;
- b) útflutningslandið;
- c) lýsing á hverju efni þar sem fram komi:
 - vörulýsing,
 - vöruliður og númer í sameinuðu tolfnafnaskránni,
 - eðli efnisins (nýtt, endurheimt eða endurunnið),
 - magn efnisins í kílógrömmum;
- d) tilgangur fyrirhugaðs innflutnings (eyðing með tækniaðferðum sem aðilarnir samþykkja, endurnýting, notkun sem hráefni eða önnur notkun takmörkunarskylda efnisins);
- e) staður og dagsetning fyrirhugaðs innflutnings, ef upplýsingar þar að lútandi liggja fyrir.

3. Framkvæmdastjórnin getur krafist vottorðs til staðfestingar á eðli efnisins sem á að flytja inn.

7. gr

Innflutningur takmörkunarskyldra efna frá þriðju löndum

1. Með fyrirvara um 8. mgr. 4. gr., og nema til standi að eyða efnunum með tækniaðferðum sem aðilarnir samþykkja, nota þau sem hráefni við framleiðslu annarra kemískra efna eða til svælingar á vörusendingum eða meðhöndlunar á farni fyrir flutning, skulu takmörkunarskyld efni sem eru sett í frjálsa dreifingu í bandalaginu og flutt eru inn frá þriðju löndum vera háð magntakmörkunum. Þessar takmarkanir skulu ákvarðaðar í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr.

2. Bandalagið skal taka upp kvótana sem mælt er fyrir um í II. viðauka eða í 8. mgr. 4. gr., er eiga að gilda fyrir hvert 12 mánaða tímabili sem um getur í viðaukanum eða í 8. mgr. 4. gr., og úthluta þeim til fyrirtækja í samræmi við málsmæðferðina í 16. gr.

3. Framkvæmdastjórninni getur, í samræmi við málsmæðferðina í 16. gr., breytt kvótunum sem mælt er fyrir um í II. viðauka.

4. Framkvæmdastjórnin getur leyft innflutning á takmörkunarskyldum efnum til bandalagsins í meira magni en tilgreint er í 8. mgr. 4. gr. og í II. viðauka til að anna eftirspurn, sem leyfi er veitt fyrir, þeirra notenda sem fjallað er um í 1. til 5. og 7. mgr. 3. gr.

5. Framkvæmdastjórnin getur leyft fyrirtækjum að setja í frjálsa dreifingu í bandalaginu takmörkunarskyld efni, sem fyrirhugað er að eyða með tækniaðferðum sem aðilarnir samþykkja, eða sem fyrirhugað er að nota sem hráefni við framleiðslu á öðrum kemískum efnum eða til svælingar á vörusendingum eða meðhöndlunar á farni fyrir flutning, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr.

8. gr

Innflutningur takmörkunarskyldra efna frá ríki sem er ekki aðili

1. Bannað er að setja í frjálsa dreifingu í bandalaginu ný, endurheimt eða endurunnin klórflúorkolefni, önnur fullhalógenbundin klórflúorkolefni, halón, koltetraklóríð eða 1,1,1-triklórétan sem er flutt inn frá ríki sem er ekki aðili að bókuninni.

2. Einu ári frá gildistökudegi annarrar breytingar á bókuninni er bannað að setja í frjálsa dreifingu í bandalaginu ný, endurheimt eða endurunnin vetnisbrómflúorkolefni sem eru flutt inn frá ríki sem er ekki aðili að bókuninni. Framkvæmdastjórnin birtir gildistökudag þessarar breytingar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

9. gr

Innflutningur á vörum, sem innihalda takmörkunarskyld efni, frá ríkjum sem eru ekki aðilar að bókuninni

1. Með fyrirvara um ákvörðunina sem um getur í 4. mgr., er bannað að setja í frjálsa dreifingu í bandalaginu framleiðsluvörur sem innihalda klórflúorkolefni eða halón og eru fluttar inn frá ríki sem er ekki aðili að bókuninni.

2. Með fyrirvara um ákvörðunina sem um getur í 4. mgr., er bannað að setja í frjálsa dreifingu í bandalaginu framleiðsluvörur sem innihalda önnur fullhalógenbundin klórflúorkolefni, koltetraklóríð eða 1,1,1-triklórétan og eru fluttar inn frá ríki sem er ekki aðili að bókuninni.

3. Með fyrirvara um ákvörðunina sem um getur í 4. mgr., er bannað að setja í frjálsa dreifingu í bandalaginu framleiðsluvörur sem innihalda vetnisbrómflúorkolefni og eru fluttar inn frá ríki sem er ekki aðili að bókuninni.

4. Framkvæmdastjórninni er heimilt, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr., að bæta við eða fella brott liði í skránni í V. viðauka eða breyta henni með tilliti til skráa sem aðilarnir hafa tekið saman.

10. gr

Innflutningur á vörum, sem eru framleiddar með takmörkunarskyldum efnunum, frá ríkjum sem eru ekki aðilar að bókuninni

Með hliðsjón af ákvörðun aðilanna skal ráðið, að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar, samþykkja reglur um frjálsa dreifingu framleiðsluvara, sem eru fluttar inn frá ríki sem er ekki aðili að bókuninni, og sem eru framleiddar með takmörkunarskyldum efnunum, sem hægt er að sanngreina með óyggjandi hætti, en innihalda ekki þessi efni. Við sanngreiningu slíkra efna skal farið eftir tæknilegum ráðum sem aðilarnir fá með jöfnu millibili. Ráðið tekur ákvörðun með auknum meirihluta.

11. gr

Útflutningur á takmörkunarskyldum efnunum til ríkja sem eru ekki aðilar að bókuninni

1. Útflutningur frá bandalaginu á nýjum, endurheimtum eða endurunnum klórflúorkolefnum, öðrum fullhalógenbundnum klórflúorkolefnum, halónum, koltetraklóriði eða 1,1,1-tríklóretani til ríkja sem eru ekki aðilar að bókuninni er bannaður.

2. Einu ári eftir dagsetninguna sem birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*, samkvæmt 2. mgr. 8. gr., er útflutningur frá bandalaginu á nýjum, endurheimtum eða endurunnum vetnisbrómflúorkolefnum til ríkja sem eru ekki aðilar að bókuninni bannaður.

12. gr

Sérstök leyfi til að eiga viðskipti við ríki sem eru ekki aðilar að bókuninni

Þrátt fyrir 8., 9. (1., 2. og 3. mgr.) og 11. gr., getur framkvæmdastjórnin leyft viðskipti með takmörkunarskyld efni og framleiðsluvörur, sem innihalda og/eða eru framleiddar með einu eða fleiri þessara efna, við ríki sem er ekki aðili að bókuninni, að því tilskildu að ríkið teljist, á fundi aðilanna, fara í einu og öllu að ákvæðum 2. gr., 2. gr. A til E, 2. gr. G og 4. gr. í bókuninni og hafi lagt fram upplýsingar þar að lútandi eins og tilgreint er í 7. gr. bókunarinnar. Framkvæmdastjórnin tekur ákvarðanir í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr.

13. gr

Viðskipti við yfirráðasvæði sem heyra ekki undir bókunina

1. Með fyrirvara um ákvörðun sem er tekin samkvæmt 2. mgr., gilda ákvæði 8., 9. og 11. gr. um yfirráðasvæði sem falla ekki undir bókunina á sama hátt og þau gilda um ríki sem eru ekki aðilar að bókuninni.

2. Fari yfirvöld á yfirráðasvæði, sem fellur ekki undir bókunina, í einu og öllu að ákvæðum 2. gr., 2. gr. A til E, 2. gr. G og 4. gr. bókunarinnar, og hafi þau lagt fram upplýsingar þar að lútandi eins og um getur í 7. gr. bókunarinnar, getur framkvæmdastjórnin ákveðið að sum eða öll ákvæði 8., 9. og 11. gr. gildi ekki hvað umrætt yfirráðasvæði varðar.

Framkvæmdastjórnin tekur ákvörðun í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 16. gr.

IV. KAFLI

LOSUNAREFTIRLIT

14. gr.

Endurheimt notaðra takmörkunarskyldra efna

Frá fyrsta degi fjórða mánaðar eftir gildistöku þessarar reglugerðar skulu klórflúorkolefni, fullhalógenbundin klórflúorkolefni, halón, koltetraklórið, 1,1,1-tríklóretan, vetnisbrómflúorkolefni og vetnisklórflúorkolefni sem finnast í:

- kælibúnaði til nota í atvinnurekstri og iðnaði og í loftfræstibúnaði,
- búnaði sem inniheldur leysiefni, og
- brunavarnarkerfum,

í tengslum við þjónustu og viðhald búnaðarins, eða áður en hann er gerður óvirkur eða tekinn úr umferð, endurheimt, ef það reynist gerlegt, með það fyrir augum að eyða efnunum með tækniaðferðum sem aðilarnir samþykkja, eða með öðrum umhverfisvænum eyðingaræðferðum, eða endurnýta eða endurvinna þau. Aðildarríkin geta fastsett kröfur um lágmarksmenntun og hæfi fólks sem sinnir umræddum þjónustustörfum.

Þetta ákvæði hefur ekki áhrif á tilskipun ráðsins 75/442/EEB frá 15. júlí 1975 ⁽¹⁾ um úrgang eða á ráðstafanir sem aðildarríkin hafa gert til að framfylgja ákvæðum hennar.

Eigi síðar en 31. desember 1994 skal framkvæmdastjórnin senda ráðinu og Evrópuþinginu skýrslu um framkvæmd aðildarríkjanna á ákvæðum þessarar greinar.

⁽¹⁾ Stjttð. EB nr. L 194, 25. 7. 1975, bls. 39. Tilskipunin eins og henni var breytt með tilskipun 91/156/EEB (Stjttð. EB nr. L 78, 26. 3. 1991, bls. 32) og með tilskipun 91/692/EEB (Stjttð. EB nr. L 377, 31. 12. 1991, bls. 48).

15. gr.

Losun takmörkunarskyldra efna

1. Frá fyrsta degi fjórða mánaðar eftir gildistöku þessarar reglugerðar skal gera allar raunhæfar varúðarráðstafanir til að koma í veg fyrir losun klórflúorkolefna, annarra fullhalógenbundinna klórflúorkolefna, halóna, koltetraklóriðs, 1,1,1-triklóretans, vetnisbrómflúorkolefna og vetnisklórflúorkolefna úr loftræstibúnaði og kælibúnaði til atvinnurekstrar og iðnaðar, brunavarnarkerfum og búnaði sem inniheldur leysiefni, á meðan á framleiðslu, uppsetningu, rekstri og þjónustu við hann stendur. Aðildarríkin geta fastsett kröfur um lágmarksmenntun og hæfi fólks sem sinnir umræddum þjónustustörfum.

2. Frá fyrsta degi fjórða mánaðar eftir gildistöku þessarar reglugerðar skal gera allar raunhæfar varúðarráðstafanir til að koma í veg fyrir losun metýlbrómíðs úr sóttthreinsibúnaði og við starfsemi þar sem metýlbrómíð er notað. Aðildarríkin geta fastsett kröfur um lágmarksmenntun og hæfi fólks sem sinnir umræddum þjónustustörfum.

3. Frá fyrsta degi fjórða mánaðar eftir gildistöku þessarar reglugerðar skal gera allar raunhæfar varúðarráðstafanir til að koma í veg fyrir losun takmörkunarskyldra efna sem eru notuð sem hráefni við framleiðslu annarra kemískra efna.

4. Frá fyrsta degi fjórða mánaðar eftir gildistöku þessarar reglugerðar skal gera allar raunhæfar varúðarráðstafanir til að koma í veg fyrir losun takmörkunarskyldra efna sem verða til óvænt við framleiðslu annarra kemískra efna.

V. KAFLI

STJÓRNUN, SKÝRSLUGJÖF OG LOKAÁKVÆÐI

16. gr.

Stjórnun

Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndar sem skipuð er fulltrúum aðildarríkjanna undir formennsku fulltrúa framkvæmdastjórnarinnar.

Fulltrúi framkvæmdastjórnarinnar leggur fyrir nefndina drög að þeim ráðstöfunum sem gera skal. Nefndin skal skila álitinu á drögunum fyrir þann frest sem formanninum er heimilt að setja eftir því hversu brýnt málið er. Álitid skal samþykkt með þeim meirihluta sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 148. gr. sáttmálans þegar um er að ræða ákvarðanir sem ráðið á að samþykkja samkvæmt tillögu framkvæmdastjórnarinnar. Atkvæði fulltrúa aðildarríkjanna í nefndinni vega eins og mælt er fyrir um í þeirri grein. Formaðurinn greiðir ekki atkvæði.

Framkvæmdastjórnin skal samþykkja ráðstafanir sem öðlast gildi þegar í stað. Séu ráðstafanirnar hins vegar ekki í samræmi við álit nefndarinnar ber framkvæmdastjórninni að greina ráðinu tafarlaust

frá þeim. Ef svo ber undir getur framkvæmdastjórnin frestað því að ráðstafanirnar, sem hún hefur ákveðið, komi til framkvæmda um einn mánuð hið lengsta frá því að ráðinu var greint frá þeim.

Ráðinu er heimilt að taka aðra ákvörðun með auknum meirihluta innan þeirra tímamarka sem um getur í þriðju málsgrein.

17. gr.

Skýrslugjöf

1. a) Fyrir 31. mars ár hvert, í fyrsta sinn árið 1995, skal hver framleiðandi, innflytjandi og/eða útflytjandi takmörkunarskyldra efna senda framkvæmdastjórninni upplýsingar, og afrit af þeim til lögbærs yfirvalds hlutaðeigandi aðildarríkis, um:

- heildarframleiðslu,
- framleiðslu til að anna eftirspurn, sem leyfi er veitt fyrir, þeirra notenda sem fjallað er um í 1. til 5. og 7. mgr. 3. gr.,
- framleiðsluaukningu samkvæmt 8. mgr. 3. gr. sem hefur það að markmiði að fullnægja grundvallarþörfum heimamarkaðar þeirra aðila sem um getur í 5. gr. bókarinnar,
- framleiðsluaukningu samkvæmt 9. mgr. 3. gr. sem hefur það að markmiði að anna bráðanotkun aðilanna,
- framleiðsluaukningu samkvæmt 10., 11. og 12. mgr. 3. gr. sem leyfi hefur fengist fyrir í tengslum við iðnaðarhagræðingu,
- endurunnið magn,
- magn sem hefur verið eytt með tækniaðferðum sem aðilarnir samþykkja,
- birgðir,
- magn innfluttra nýrra efna sem eru sett í frjálsa dreifingu í bandalaginu, sundurliðað fyrir ríki sem eru aðilar að bókuninni og þau sem eru ekki aðilar að henni,
- innflutning til bandalagsins til að anna eftirspurn, sem leyfi er veitt fyrir, þeirra notenda sem fjallað er um í 1. til 5. og 7. mgr. 3. gr.,
- útflutning á framleiðslu frá bandalaginu, sundurliðað fyrir ríki sem eru aðilar að bókuninni og þau sem eru ekki aðilar að henni,
- framleiðslu sem framleiðandi markaðssetur eða notar í eigin þágu innan bandalagsins,
- magn sem er notað sem hráefni,

hvað varðar hvert takmörkunarskyld efni um sig fyrir tímabilið 1. janúar til 31. desember undanfarandi árs.

Þrátt fyrir framangreindar skuldbindingar skal upplýsingunum, sem um getur í þessari málsgrein, fyrir tímabilið 1. janúar til 31. desember 1993, skilað eigi síðar en síðasta dag fjórða mánaðar eftir gildistöku þessarar reglugerðar.

- b) Að því er varðar 8. mgr. 4. gr. skal hver framleiðandi eða innflytjandi vetnisklórflúorkolefna, á síðasta degi fyrsta ársfjórðungs eftir gildistöku þessarar reglugerðar, og á síðasta degi hvers ársfjórðungs þar á eftir, senda framkvæmdastjórninni upplýsingar, og afrit af þeim til lögbærs yfirvalds hlutaðeigandi aðildarríkis, um:

- vetnisklórflúorkolefnaframleiðslu hans sem er markaðssett eða notuð í hans eigin þágu í bandalaginu,
- innflutning vetnisklórflúorkolefna til bandalagsins.

2. Sérhver notandi, sem fjallað er um í 1. til 5. og 7. mgr. 3. gr., skal, í síðasta lagi 31. mars ár hvert, í fyrsta sinn árið 1996 að því er varðar klórflúorkolefni, önnur fullhalógenbundin klórflúorkolefni, halón og koltetraklóríð og 1997 að því er varðar 1,1,1-tríklóretan og vetnisbrómflúorkolefni, veita framkvæmdastjórninni upplýsingar, og senda afrit af þeim til lögbærs yfirvalds aðildarríkisins þar sem hann notar umrædd efni, um hvernig og í hve miklum mæli hann notar efni sem hann hefur fengið leyfi til að nota samkvæmt viðeigandi málsgreinum 3. gr.

3. Sérhver framleiðandi, innflytjandi og útflytjandi metýlbrómíðs á árinu 1991 skal veita framkvæmdastjórninni upplýsingarnar sem um getur í 1. mgr. varðandi það ár, og senda afrit af þeim til lögbærs yfirvalds hlutaðeigandi aðildarríkis, eigi síðar en síðasta dag fjórða mánaðar eftir gildistöku þessarar reglugerðar. Sérhver framleiðandi, innflytjandi og útflytjandi skal einnig tilgreina það magn sem hann notar til svælingar á vörusendingum eða meðhöndlunar á farni fyrir flutning.

4. Framkvæmdastjórnin skal gera viðeigandi ráðstafanir til að farið sé með upplýsingar sem henni berast sem trúnaðarmál.

18. gr.

Eftirlit

1. Framkvæmdastjórninni er heimilt, til að inna af hendi þau verk sem henni ber samkvæmt þessari reglugerð, að afla allra nauðsynlegra upplýsinga hjá ríkisstjórnunum og lögbærum yfirvöldum aðildarríkjanna og hjá fyrirtækjunum.
2. Þegar framkvæmdastjórnin sendir beiðni um upplýsingar til fyrirtækis ber henni samtímis að senda afrit af beiðninni til lögbærs yfirvalds aðildarríkisins þar sem fyrirtækið hefur aðsetur, ásamt greinargerð um hvers vegna farið er fram á þessar upplýsingar.
3. Lögbær yfirvöld í aðildarríkjunum skulu láta fara fram þær rannsóknir sem framkvæmdastjórnin telur þörf á samkvæmt þessari reglugerð.
4. Ef framkvæmdastjórnin og lögbært yfirvald aðildarríkisins, þar sem rannsóknirnar eiga að fara fram, eru því samþykkt ber embættismönnum framkvæmdastjórnarinnar að aðstoða embættismenn yfirvaldsins við að sinna skyldustörfum sínum.
5. Framkvæmdastjórnin skal gera viðeigandi ráðstafanir til að farið sé með upplýsingar sem er aflað samkvæmt þessari grein sem trúnaðarmál.

19. gr.

Viðurlög

Hvert aðildarríki um sig skal ákveða viðurlög við broti á þessari reglugerð eða á innlendum ráðstöfunum sem eru gerðar til að hrinda henni í framkvæmd.

20. gr.

1. Reglugerð (EBE) nr. 594/91 falli úr gildi.
2. Litið skal á tilvísanir í reglugerðina, sem felld er úr gildi samkvæmt 1. mgr., sem tilvísanir í þessa reglugerð.

21. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 15. desember 1994.

Fyrir hönd ráðsins,

A. MERKEL

forseti.

I. VIÐAUKI

Efni sem reglugerðin gildir um

Flokkur	Efni	Ósoneyðingar- máttur ⁽¹⁾
I. flokkur	CFCl ₃ (CFC- 11)	1,0
	CF ₂ Cl ₂ (CFC- 12)	1,0
	C ₂ F ₃ Cl ₃ (CFC-113)	0,8
	C ₂ F ₄ Cl ₂ (CFC-114)	1,0
	C ₂ F ₅ Cl (CFC-115)	0,6
II. flokkur	CF ₃ Cl (CFC- 13)	1,0
	C ₂ FCI ₅ (CFC-111)	1,0
	C ₂ F ₂ Cl ₄ (CFC-112)	1,0
	C ₃ FCI ₇ (CFC-211)	1,0
	C ₃ F ₂ Cl ₆ (CFC-212)	1,0
	C ₃ F ₃ Cl ₅ (CFC-213)	1,0
	C ₃ F ₄ Cl ₄ (CFC-214)	1,0
	C ₃ F ₅ Cl ₃ (CFC-215)	1,0
	C ₃ F ₆ Cl ₂ (CFC-216)	1,0
	C ₃ F ₇ Cl (CFC-217)	1,0
III. flokkur	CF ₂ BrCl (halón-1211)	3,0
	CF ₃ Br (halón-1301)	10,0
	C ₂ F ₄ Br ₂ (halón-2402)	6,0
IV. flokkur	CCl ₄ (koltetraklóríð)	1,1
V. flokkur	C ₂ H ₃ Cl ₃ ⁽²⁾ (1,1,1-triklóretan)	0,1
VI. flokkur	CH ₃ Br (metýlbrómið)	0,7
VII. flokkur	CHFBr ₂	1,00
	CHF ₂ Br	0,74
	CH ₂ FBr	0,73
	C ₂ HFBBr ₄	0,8
	C ₂ HF ₂ Br ₃	1,8
	C ₂ HF ₃ Br ₂	1,6
	C ₂ HF ₄ Br	1,2
	C ₂ H ₂ FBr ₃	1,1
	C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	1,5
	C ₂ H ₂ F ₃ Br	1,6
	C ₂ H ₃ FBr ₂	1,7
	C ₂ H ₃ F ₂ Br	1,1
	C ₂ H ₄ FBr	0,1
	C ₃ HFBBr ₆	1,5
	C ₃ HF ₂ Br ₅	1,9
	C ₃ HF ₃ Br ₄	1,8
	C ₃ HF ₄ Br ₃	2,2
	C ₃ HF ₅ Br ₂	2,0
	C ₃ HF ₆ Br	3,3
	C ₃ H ₂ FBr ₅	1,9
	C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄	2,1
	C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃	5,6
	C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂	7,5
	C ₃ H ₂ F ₅ Br	1,4

Flokkur	Efni	Ósoneyðingar- máttur ⁽¹⁾	
VII. flokkur (frh.)	C ₃ H ₃ FBr ₄	1,9	
	C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃	3,1	
	C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂	2,5	
	C ₃ H ₃ F ₄ Br	4,4	
	C ₃ H ₄ FBr ₃	0,3	
	C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂	1,0	
	C ₃ H ₄ F ₃ Br	0,8	
	C ₃ H ₅ FBr ₂	0,4	
	C ₃ H ₅ F ₂ Br	0,8	
	C ₃ H ₆ FBr	0,7	
VIII. flokkur	CHFCI ₂	(HCFC- 21)	0,040
	CHF ₂ Cl	(HCFC- 22)	0,055
	CH ₂ FCI	(HCFC- 31)	0,020
	C ₂ HFCI ₄	(HCFC-121)	0,040
	C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	0,080
	C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123) ⁽²⁾	0,020
	C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124) ⁽²⁾	0,022
	C ₂ H ₂ FCI ₃	(HCFC-131)	0,050
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	0,050
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	0,060
	C ₂ H ₃ FCI ₂	(HCFC-141)	0,070
	CH ₃ FCI ₂	(HCFC-141b) ⁽²⁾	0,110
	C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	0,070
	CH ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142b) ⁽²⁾	0,065
	C ₂ H ₄ FCI	(HCFC-151)	0,005
	C ₃ HFCI ₆	(HCFC-221)	0,070
	C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	0,090
	C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	0,080
	C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	0,090
	C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	0,070
	CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca) ⁽²⁾	0,025
	CF ₂ ClF ₂ CHClF	(HCFC-225cb) ⁽²⁾	0,033
	C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC-226)	0,100
	C ₃ H ₂ FCI ₅	(HCFC-231)	0,090
	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC-232)	0,100
	C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC-233)	0,230
	C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC-234)	0,280
	C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC-235)	0,520
	C ₃ H ₃ FCI ₄	(HCFC-241)	0,090
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC-242)	0,130
	C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC-243)	0,120
	C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC-244)	0,140
	C ₃ H ₄ FCI ₃	(HCFC-251)	0,010
	C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC-252)	0,040
	C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC-253)	0,030
	C ₃ H ₅ FCI ₂	(HCFC-261)	0,020
	C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC-262)	0,020
	C ₃ H ₆ FCI	(HCFC-271)	0,030

(¹) Tölurnar sem sýna ósoneyðingarmátt eru áætlaðar út frá núverandi þekkingu og verða endurskoðaðar og uppfærðar reglulega með hliðsjón af ákvörðunum sem verða teknar af aðilum að Montrealbókuninni um efni sem valda rýrnun ósonlagsins.

(²) Þessi formúla á ekki við um 1,1,2-tríklóretan.

(³) Hagkvæmstu efnin frá viðskiptalegu sjónarmiði samkvæmt bókuninni.

II. VIÐAUKI

Magntakmarkanir á innflutningi frá þriðju löndum

(reiknað magn í tonnum)

Efni Fyrir tólf mánaða tímabil frá 1. janúar til 31. desember	I. flokkur	II. flokkur	III. flokkur	IV. flokkur	V. flokkur	VI. flokkur	VII. flokkur
1993	1 161	14	700	1 288	2 378		
1994	348	4	0	386	1 189		
1995	0	0		0	1 189	11 530	
1996					0	11 530	0
1997						11 530	
1998						8 648	
1999						8 648	
2000						8 648	
2001						8 648	
2002						8 648	
2003						8 648	
2004						8 648	
2005						8 648	
2006						8 648	
2007						8 648	
2008						8 648	
2009						8 648	
2010						8 648	
2011						8 648	
2012						8 648	
2013						8 648	
2014						8 648	
2015						8 648	
Síðar						8 648	

III. VIÐAUKI

Númer og lýsingar í sameinuðu tollnafnaskránni (SAT) vegna efnanna sem um getur í I. og II. viðauka

SAT-númer	Lýsing
2903 40 10	- - - Tríklórflúormetan
2903 40 20	- - - Díklórdíflúormetan
2903 40 30	- - - Tríklórtríflúoretan
2903 40 40	- - - Díklórtetraflúoretan
2903 40 50	- - - Klórpentaflúoretan
2903 40 61	- - - Klórtríflúormetan, Pentaklórflúoretan, Tetraklórdíflúoretan, Heptaklórflúorprópan, Hexaklórdíflúorprópan, Pentaklórtríflúorprópan, Tetraklórtetraflúorprópan, Tríklórpentaflúorprópan, Díklórhexaflúorprópan eða Klórheptaflúorprópan
2903 40 70	- - - Brómtríflúormetan
2903 40 80	- - - Díbrómtetraflúoretan
2903 40 91	- - - Brómklórdíflúormetan
2903 14 00	- - Koltetraklórið
2903 19 10	- - - 1,1,1-tríklóretan
2903 30 33	- - - Brómmetan (metýlbrómíð)
úr 2903 40 98	- - - Vetnisbrómflúorkolefni
úr 2903 40 69	- - - Vetnisklórflúorkolefni
úr 3823 90 96	- - - Blöndur sem innihalda efni sem falla undir númerin 2903 40 10, 2903 40 20, 2903 40 30, 2903 40 40, 2903 40 50 eða 2903 40 61
úr 3823 90 97	- - - Blöndur sem innihalda efni sem falla undir númerin 2903 40 70, 2903 40 80, 2903 40 91 eða 3823 90 96
úr 3823 90 98	- - - Blöndur sem innihalda efni sem falla undir númerin 2903 14 00 eða 2903 19 10

IV. VIÐAUKI

Heildartakmörk á því magni sem framleiðendur og innflytjendur vetnisklórflúorkolefna geta sett á markað og notað eigin þágu í bandalaginu

Fyrir tólf mánaða tímabil frá 1. janúar til 31. desember	VIII. flokkur ⁽¹⁾	
	Viðmiðunarmörk fyrir ósoneyðingarmátt í tonnum	Hlutfall af viðmiðunarmörkum
1995	7 655	100 %
1996	7 655	100 %
1997	7 655	100 %
1998	7 655	100 %
1999	7 655	100 %
2000	7 655	100 %
2000	7 655	100 %
2002	7 655	100 %
2003	7 655	100 %
2004	4 975	65 %
2005	4 975	65 %
2006	4 975	65 %
2007	3 062	40 %
2008	3 062	40 %
2009	3 062	40 %
2010	1 531	20 %
2011	1 531	20 %
2012	1 531	20 %
2013	383	5 %
2014	383	5 %
2015	0	0 %

⁽¹⁾ Viðmiðunarmörkin miðast við 2,6 % af klórflúorkolefnum og 100 % af vetnisklórflúorkolefnum sem framleiðendur markaðssetja eða nota í eigin þágu á árinu 1989.

V. VIÐAUKI

Númer í sameinuðu tollnafnaskránni vegna vara sem innihalda takmörkunarskyld efni⁽¹⁾

1. Loftræstieiningar í bifreiðar og flutningabifreiðar

SAT-númer
8701 20 10 - 8701 90 90
8702 10 11 - 8702 90 90
8703 10 10 - 8703 90 90
8704 10 11 - 8704 90 90
8705 10 00 - 8705 90 90
8706 00 11 - 8706 00 99

⁽¹⁾ Þessi tollnúmer eru gefin til glöggvunar fyrir tolfhyrfvöld aðildarríkjanna.

2. Kæli- og loftræsti-/varmadælubúnaður til heimilisnota og atvinnurekstrar

Kæliskápar:

SAT-númer
8418 10 10 - 8418 29 00
8418 50 11 - 8418 50 19
8418 61 10 - 8418 69 99

Frystiskápar:

SAT-númer
8418 10 10 - 8418 29 00
8418 30 10 - 8418 30 99
8418 40 10 - 8418 40 99
8418 50 11 - 8418 50 19
8418 61 10 - 8418 61 90
8418 69 10 - 8418 69 99

Rakaeyðingartæki:

SAT-númer
8415 10 00 - 8415 83 90
8424 89 00
8479 89 10
8479 89 80

Vatnskælar:

SAT-númer
8419 60 00
8419 89 80

Ísvélar:

SAT-númer
8418 10 10 - 8414 29 00
8418 30 10 - 8418 30 99
8418 40 10 - 8418 40 99
8418 50 11 - 8418 50 19
8418 61 10 - 8418 61 90
8418 69 10 - 8418 69 99
8479 89 80

Loftræsti- og varmadælubúnaður:

SAT-númer
8415 10 00 - 8415 83 90
8418 61 10 - 8418 61 90
8418 69 10 - 8418 69 99
8418 99 10 - 8418 99 90

3. Drifefni, að undanskildum drifefnum til lyflækninga

Matvæli:

SAT-númer
0404 90 11 - 0404 90 99
1517 90 10 - 1517 90 99
2106 90 91
2106 90 99

Málning og lökk, unnir vatnsdreifultir og leysilitir:

SAT-númer
3208 10 10 - 3208 10 90
3208 20 10 - 3208 20 90
3208 90 10 - 3208 90 99
3209 10 00 - 3209 90 00
3210 00 10 - 3210 00 90
3212 90 90

Ilmvörur, snyrtivörur eða hreinlætisvörur:

SAT-númer
3303 00 10 - 3303 00 90
3304 30 00
3304 99 00
3305 10 00 - 3305 90 90
3306 10 00 - 3306 90 00
3307 10 00 - 3307 30 00
3307 49 00
3307 90 00

Yfirborðsvirk efni:

SAT-númer
3402 20 10 - 3402 20 90

Smurefni:

SAT-númer
3403 11 00
3403 19 10 - 3403 19 99
3403 91 00
3403 99 10 - 3403 99 90

Efni til heimilisnota:

SAT-númer
3405 10 00
3405 20 00
3405 30 00
3405 40 00
3405 90 10 - 3405 90 90

Vörur úr eldfimur efnunum:

SAT-númer
3606 10 00

Efni til varnar gegn eða útrýmingar á skordýrum, nagdýrum, sveppum og illgresi o.þ.h.:

SAT-númer
3808 10 10 - 3808 10 90
3808 20 10 - 3808 20 80
3808 30 11 - 3808 30 90
3808 40 10 - 3808 40 90
3808 90 10 - 3808 90 90

Áferðar- og íburðarefni o.þ.h.:

SAT-númer
3809 10 10 - 3809 10 90
3809 91 00 - 3809 93 00

Lífræn samsett leysiefni o.þ.h.:

SAT-númer
3814 00 10 - 3814 00 90

Unninn afsingarvökvi:

SAT-númer
3820 00 00

Efni kemísks eða skylds iðnaðar:

SAT-númer
3823 90 10
3823 90 60
3823 90 70
3823 90 81 - 3823 90 98

Sílikon í frumgerðum:

SAT-númer
3910 00 00

Vopn:

SAT-númer
9304 00 00

4. Færanleg slökkvitæki:

SAT-númer

8424 10 10 - 8424 10 99

5. Einangrunarplötur, klæðningar og rörhlífir:

SAT-númer

3917 21 10 - 3917 40 90

3920 10 21 - 3920 99 90

3921 11 00 - 3921 90 90

3925 10 00 - 3925 90 80

3926 90 10 - 3926 90 99

6. Forfjöliliður:

SAT-númer

3901 10 10 - 3911 90 90

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR**98/EES/22/02**

nr. 37/97
frá 27. júní 1997

um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn
um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,**1. gr.**

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 86. og 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 31 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 83/96 frá 13. desember 1996⁽¹⁾.

Rétt er að auka samvinnu samningsaðilanna þannig að hún taki til áætlunar bandalagsins til margra ára um að stuðla að fjölbreytni tungumála í upplýsingaþjóðfélaginu (ákvörðun ráðsins 96/664/EB)⁽²⁾.

Því ber að breyta bókun 31 við samninginn til að gera ráð fyrir að þessi aukna samvinna hefjist 1. janúar 1997.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

Eftirfarandi undirliður bætist við í 5. mgr. 2. gr. í bókun 31 við samninginn:

„- **396 D 0664:** Ákvörðun ráðsins 96/664/EB frá 21. nóvember 1996 um samþykkt áætlunar bandalagsins til margra ára um að stuðla að fjölbreytni tungumála í upplýsingaþjóðfélaginu (Stjtið. EB nr. L 306, 28. 11. 1996, bls. 40).“.

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. júlí 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni. Hún kemur til framkvæmda frá 1. janúar 1997.

3. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 27. júní 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

C. Day

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 145, 5. 6. 1997, bls. 52 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 24, 5. 6. 1997, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 306, 28. 11. 1996, bls. 40.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR

98/EES/22/03

nr. 38/97
frá 27. júní 1997

um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn
um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

1. gr.

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 86. og 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 31 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 8/94 frá 7. júní 1994⁽¹⁾.

Rétt er að auka samvinnu samningsaðilanna þannig að hún taki til þriðju áætlunarinnar til margra ára um lítil og meðalstór fyrirtæki í Evrópusambandinu (1997 til 2000) (ákvörðun ráðsins 97/15/EB)⁽²⁾.

Því ber að breyta bókun 31 við samninginn til að gera ráð fyrir að þessi aukna samvinna hefjist 1. janúar 1997.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

Eftirfarandi undirliður komi aftan við 5. mgr. 7. gr. í bókun 31 við samninginn á eftir fyrsta undirliði (ákvörðun ráðsins 93/379/EBE):

„- 397 D 0015: Ákvörðun ráðsins 97/15/EB frá 9. desember 1996 um þriðju áætlunina til margra ára um lítil og meðalstór fyrirtæki í Evrópusambandinu (1997 til 2000) (Stjtið. EB nr. L 6, 10. 1. 1997, bls. 25).“.

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. júlí 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni. Hún kemur til framkvæmda frá 1. janúar 1997.

3. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 27. júní 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

C. Day

(¹) Stjtið. EB nr. L 198, 30. 7. 1994, bls. 142 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 25, 30. 7. 1994, bls. 1.

(²) Stjtið. EB nr. L 6, 10. 1. 1997, bls. 25.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR**98/EES/22/04**

nr. 83/97
frá 31. október 1997

um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,**2. gr.**

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

Eftirfarandi komi í stað aðlögunarliðar a) í lið 66c (tilskipun ráðsins 93/65/EBE) í XIII. viðauka við samninginn:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

„a) við skrána í II. viðauka bætist eftirfarandi:

viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 18/97 frá 24. mars 1997⁽¹⁾.

Noregur
Luftfartsverket
Postboks 8124 Dep
N-0032 Oslo

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/15/EB frá 25. mars 1997 um samþykkt staðla sem Evrópustofnun um flugumferðaröryggi hefur samið og breytingu á tilskipun ráðsins 93/65/EBE um skilgreiningu og notkun samhfæðra tækniforskrifta vegna kaupa á búnaði og kerfum fyrir flugumferðarþjónustu⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

Oslo Lufthavn A/S
Postboks 100
N-2060 Gardermoen.”.

Breyta ber aðlögunarlið a) við tilskipun ráðsins 93/65/EBE í XIII. viðauka við samninginn.

3. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 97/15/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:**4. gr.****1. gr.**

Eftirfarandi bætist við í lið 66c (tilskipun ráðsins 93/65/EBE) í XIII. viðauka við samninginn:

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. nóvember 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

„, eins og henni var breytt með:

5. gr.

- **397 L 0015:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/15/EB frá 25. mars 1997 (Stjtið. EB nr. L 95, 10. 4. 1997, bls. 16).”.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 31. október 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

E. Bull

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 182, 10. 7. 1997, bls. 52 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 29, 10. 7. 1997, bls. 88.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 95, 10. 4. 1997, bls. 16.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 97/15/EB

frá 25. mars 1997

um samþykkt staðla sem Evrópustofnun um flugumferðaröryggi hefur samið og breytingu á tilskipun ráðsins 93/65/EBE um skilgreiningu og notkun samhæfðra tækniforskrifta vegna kaupa á búnaði og kerfum fyrir flugumferðarþjónustu(*)

(Texti sem varðar EES)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 93/65/EBE frá 19. júlí 1993 um skilgreiningu og notkun samhæfðra tækniforskrifta vegna kaupa á búnaði og kerfum fyrir flugumferðarþjónustu (1), einkum 3. gr. og 2. mgr. 5. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í samræmi við 3. gr. tilskipunar 93/65/EBE ber framkvæmdastjórninni að skilgreina og samþykkja staðla sem Evrópustofnun um flugumferðaröryggi hefur samið.

Í I. viðauka við tilskipun 93/65/EBE er að finna viðmiðunarskrá um staðla Evrópustofnunar um flugumferðaröryggi. Sú skrá ætti að vera svo tæmandi sem unnt er.

Í II. viðauka við tilskipun 93/65/EBE eru tilgreindar þær samningsstofnanir sem hafa með höndum kaup á flugleiðsögu-búnaði. Þá skrá verður að uppfæra reglulega.

Evrópustofnun um flugumferðaröryggi hefur samþykkt tvo staðla og er því viðeigandi að þeir verði lögboðnir. Einnig er viðeigandi að viðmiðunarskránni í I. viðauka verði breytt eftir að Evrópustofnun um flugumferðaröryggi hefur tekið upp EATCHIP-áætlanina.

Nauðsynlegt er að breyta II. viðauka til að taka til greina breytingar sem aðildarríkin hafa tilkynnt og til þess að bæta við samningsstofnunum í nýjum aðildarríkjum.

Ráðstafanir þær sem kveðið er á um í þessari tilskipun eru í samræmi við álitsgerð nefndarinnar sem komið var á fót í samræmi við tilskipun 93/65/EBE.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 95, 10. 4. 1997, bls. 16, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 83/97 frá 31. október 1997 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. L 187, 29. 7. 1993, bls. 52.

1. gr.

Lögboðnir þættir þeirra forskrifta frá Evrópustofnun um flugumferðaröryggi, sem finna má í eftirtöldum skjölum um staðla stofnunarinnar, eru samþykktir þar eð þeir eru nauðsynlegir vegna framkvæmdar samþætts flugumferðarkerfis í Evrópu:

- staðall Evrópustofnunar um flugumferðaröryggi um beinlínumiðlun gagna (on-line data interchange, OLDI), fyrsta útgáfa, (skjal Evrópustofnunar um flugumferðaröryggi nr. 001-92),
- Staðall Evrópustofnunar um flugumferðaröryggi um framsetningu við gagnaskipti vegna flugumferðarþjónustu (air traffic services data exchange presentation, ADEXP) (skjal Evrópustofnunar um flugumferðaröryggi nr. 002-93).

2. gr.

Í stað I. viðauka við tilskipun 93/65/EBE komi viðaukinn við þessa tilskipun.

3. gr.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á ákvæðum II. viðauka við tilskipunina:

- I. Upplýsingar um samningsstofnanir hjá Evrópustofnun um flugumferðaröryggi, í Belgíu, Danmörku, Frakklandi, á Grikklandi, Írlandi, Ítalíu, í Portúgal og í Breska konungsríkinu breytast sem hér segir:

EUROCONTROL

Rue de la Fusée,
96 B-1130 Bruxelles

Belgía

Régie des Voies Aériennes (RVA/RLW)
Centre Communication Nord (CCN)
rue du Progrès 80 Bte 2
B-1030 Bruxelles

Danmörk

Statens Luftfartsvæsen
(Civil Aviation Administration)
Postbox 744
DK-København SV

Billund Lufthavn
PO Box 10
DK-7190 Billund

Københavns Lufthavne A/S
PO Box 74
Flyvervej 11
DK-2770 Kastrup

Frakkland

Ministre chargé de l'aviation civile
Direction générale de l'aviation civile
48, rue Camille Desmoulins
F-92452 Issy les Moulineaux Cedex

og í sinni lögsögu:

Aéroport de Paris
291, Boulevard Raspail
F-75675 Paris Cedex 14

Grikkland

Ministry of Transport and Communications
Civil Aviation Authority
General Directorate of Air Navigation

sem felur verkefni af þessu tagi einkum eftirfarandi stofnun:

Electronics Division
Vasileos Georgiou 1
PO Box 73751-16604 Elliniko
GR-Athens

Írland

The Irish Aviation Authority
Aviation House
Hawkins Street
IRL-Dublin 2

Aer Rianta Cpt.
Dublin Airport
IRL-County Dublin

Ítalía

ENAV
Ente Nazionale di Assistenza al Volo
Via Salaria, 715
I-00138 Roma

Portúgal

ANA-E.P. (Empresa Pública de Aeroportos e Navegação
Aérea)
Rua D, Edifício 120
Aeroporto de Lisboa
P-1700 Lisboa

Breska konungsríkið

National Air Traffic Services Ltd
CAA House
45-59 Kingsway
UK-London WC2B 6TE

2. Eftirtalдар samningsstofnanir bætist við skrána:

Austurríki

Austro Control GmbH
Schnirchgasse 11
A-1030 Wien

Finnland

Ilmailulaitos/Luftfartsverket
(CAA Finland)
PO Box 50
FIN-01531 Vantaa

Svíþjóð

Swedish Civil Aviation Administration
Luftfartsverket
Vikboplan 11
S-601 79 Norrköping

4. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg ákvæði til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 1. desember 1997. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða fylgja þeim slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna það hinum aðildarríkjunum.

5. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

6. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 25. mars 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Neil KINNOCK

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

„I. VIÐAUKI

GILDISSVIÐ STAÐLA EVRÓPUSTOFNUNAR UM FLUGUMFERÐARÖRYGGI SEM UM GETUR Í 3. GR.

Viðmiðunarskrá

Fjarskipti

Flugleiðsaga

Eftirlit

Gagnavinnslukerfi

Verklag við stjórnun loftrýma og flugumferðarþjónustu

Vinnureglur vegna flugumferðarþjónustu og kröfur um starfshætti

Mannaflí“

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR

98/EES/22/05

nr. 84/97
frá 12. nóvember 1997

um breytingu á XIV. viðauka (Samkeppni)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XIV. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 12/97 frá 14. mars 1997⁽¹⁾.

Reglugerðir framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1983/83⁽²⁾ og (EBE) nr. 1984/83⁽³⁾ frá 22. júní 1983 um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart flokkum samninga um einkadreifingu og einkakaup eru þegar hluti af XIV. viðauka við samninginn.

Gildistíma reglugerða (EBE) nr. 1983/83 og (EBE) nr. 1984/83 lýkur 31. desember 1997 og því hefur framkvæmdastjórnin ákveðið að breyta reglugerðunum með því að framlengja gildistíma þeirra til 31. desember 1999.

Til þess að viðhalda réttaröryggi fyrirtækja og einsleitu Evrópsku efnahagssvæði skal fella reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1582/97 frá 30. júlí 1997 um breytingu á reglugerðum (EBE) nr. 1983/83 og nr. 1984/83 um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart flokkum samninga um einkadreifingu annars vegar og einkakaup hins vegar⁽⁴⁾ inn í samninginn.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

2. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1983/83) í XIV. viðauka við samninginn skal breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi undirliður bætist við:

„- 397 R 1582: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1582/97 frá 30. júlí 1997 (Stjtið. EB nr. L 214, 6. 8. 1997, bls. 27).“.

2. Aðlögunarliður e) falli niður.

2. gr.

3. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1984/83) í XIV. viðauka við samninginn skal breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi undirliður bætist við:

„- 397 R 1582: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1582/97 frá 30. júlí 1997 (Stjtið. EB nr. L 214, 6. 8. 1997, bls. 27).“.

2. Aðlögunarliður e) falli niður.

3. gr.

Fullgiltur texti reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1582/97 á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 13. nóvember 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 12. nóvember 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

E. Bull

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 182, 10. 7. 1997, bls. 42 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 29, 10. 7. 1997, bls. 46.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 173, 30. 6. 1983, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 173, 30. 6. 1983, bls. 5.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 214, 6. 8. 1997, bls. 27.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1582/97**frá 30. júlí 1997****um breytingu á reglugerðum (EBE) nr. 1983/83 og nr. 1984/83 um beitingu
3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart flokkum samninga um einkadreifingu
annars vegar og einkakaup hins vegar(*)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins nr. 19/65/EBE frá 2. mars 1965 um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart tilteknum flokkum samninga og samstilltra aðgerða (⁽¹⁾), eins og henni var síðast breytt með lögunum um aðild Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar, einkum 1. gr.,

að birtum drögum að þessari reglugerð (⁽²⁾),

að höfðu samráði við ráðgjafarnefndina um samkeppnishömlur og yfirburðstöðu,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Gildistími reglugerða framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1983/83 (⁽³⁾) og nr. 1984/83 (⁽⁴⁾) um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart flokkum samninga um einkadreifingu annars vegar og einkakaup hins vegar, eins og þeim var síðast breytt með lögunum um aðild Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar, rennur út 31. desember 1997.

Framkvæmdastjórnin hefur gefið út grænbók um lóðréttar hömlur í samkeppnisstefnu EB með það í huga að stofna til víðtækrar almennrar umræðu um beitingu 1. og 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart samningum milli fyrirtækja, sem starfa á ólíkum rekstrargrundvelli, þar með taldir samningar um einkadreifingu, samningar um einkakaup og sérleyfissamningar.

Rétt er að gera ráð fyrir nægum tíma til að ljúka þessari umræðu, skoða niðurstöður hennar og draga ályktanir sem geta nýst við stefnumótun á sviði samkeppnismála í framtíðinni.

Ekki verður við komið að ljúka þessari vinnu tímanlega til að hægt sé að samþykkja og birta nýja reglugerð fyrir 31. desember 1997.

Til að tryggja réttaröryggi fyrirtækja er rétt að breyta reglugerðum (EBE) nr. 1983/83 og nr. 1984/83 með því að framlengja gildistíma þeirra til 31. desember 1999 en þá fellur úr gildi reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 4087/88 frá 30. nóvember 1988 um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart flokkum umboðssamninga (⁽⁵⁾).

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:**1. gr.**

Í 10. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1983/83 komi dagsetningin „31. desember 1999“ í stað „31. desember 1997“.

2. gr.

Í 19. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1984/83 komi dagsetningin „31. desember 1999“ í stað „31. desember 1997“.

3. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugusta degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 30. júlí 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Karel VAN MIERT

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 214, 6. 8. 1997, bls. 27, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 84/97 frá 12. nóvember 1997 um breytingu á XIV. viðauka (Samkeppni) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(⁽¹⁾) Stjtið. EB nr. 36, 6. 3. 1965, bls. 533/65.

(⁽²⁾) Stjtið. EB nr. C 121, 19. 4. 1997, bls. 7.

(⁽³⁾) Stjtið. EB nr. L 173, 30. 6. 1983, bls. 1.

(⁽⁴⁾) Stjtið. EB nr. L 173, 30. 6. 1983, bls. 5.

(⁽⁵⁾) Stjtið. EB nr. L 359, 28. 12. 1988, bls. 46.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR

98/EES/22/06

nr. 85/97

frá 12. nóvember 1997

um breytingu á XV. viðauka (Ríkisaðstoð)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XV. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 58/96 frá 28. október 1996⁽¹⁾.

Reglugerð ráðsins (EB) 3094/95 frá 22. desember 1995 um aðstoð til skipasmíða⁽²⁾, eins og henni var breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1904/96⁽³⁾, um upptöku skuldbindinga bandalagsins samkvæmt OECD-samningnum um að virða eðlileg samkeppnisskilyrði í skipasmíðaðnaðinum og skipaviðgerðum, skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 1b (tilskipun ráðsins 90/684/EBE) í XV. viðauka við samninginn:

„lc. 395 R 3094: Reglugerð ráðsins (EB) 3094/95 frá 22. desember 1995 um aðstoð til skipasmíða (Stjtið. EB nr. L 332, 30. 12. 1995, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 396 R 1904: Reglugerð ráðsins (EB) 1904/96 frá 27. september 1996 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 3094/95 um aðstoð til skipasmíða (Stjtið. EB nr. L 251, 3. 10. 1996, bls. 5).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) „92. gr. sáttmálans“ lesist „61. gr. EES-samningsins“;
- b) „93. gr. sáttmálans“ lesist „62. gr. EES-samningsins“;
- c) Í 1. og 2. mgr. 7. gr. lesist klausan „samrýmanlegt hinum sameiginlega markaði“ sem „samrýmanlegt framkvæmd EES-samningsins“;
- (d) Í 1. mgr. 7. gr. gildir 2. málslíður ekki;
- (e) Í 2. mgr. 7. gr. gildir 2. málslíður ekki;
- f) Ákvæði 3. mgr. 7. gr. gilda ekki.“

2. gr.

Fullgiltur texti reglugerðar ráðsins (EB) nr. 3094/95 frá 22. desember 1995 um aðstoð til skipasmíða og reglugerðar ráðsins (EB) 1904/96 frá 27. september 1996, um breytingu á henni, á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 13. nóvember 1997, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 12. nóvember 1997.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

E. Bull

(¹) Stjtið. EB nr. L 182, 10. 7. 1997, bls. 28 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 29, 10. 7. 1997, bls. 1.

(²) Stjtið. EB nr. L 332, 30. 12. 1995, bls. 1.

(³) Stjtið. EB nr. L 251, 3. 10. 1996, bls. 5.

REGLUGERÐ RÁÐSINS (EB)**nr. 3094/95 frá 22. desember 1995****um aðstoð til skipasmíða(*)****RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum e-lið 3. mgr. 92. gr., 94. gr. og 113. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álitum Evrópuþingsins ⁽²⁾,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Tilskipun ráðsins 90/684/EBE frá 21. desember 1990 um aðstoð til skipasmíða ⁽⁴⁾ fellur úr gildi 31. desember 1995.

Á vegum Efnahags- og framfarastofnunarinnar (OECD) hefur verið gerður samningur milli Evrópubandalagsins og tiltekinna þriðju ríkja um að virða eðlileg samkeppnisskilyrði í skipasmíða- og skipaviðgerðaiðnaði ⁽⁵⁾.

Gildistíma núgildandi ákvæða tilskipunarinnar verður að framlengja til bráðabirgða ef OECD-samningurinn öðlast ekki gildi 1. janúar 1996.

Gert er ráð fyrir að sá samningur öðlist gildi 1. janúar 1996, eftir að allir samningsaðilar hafa lagt fram skjöl til fullgildingar, staðfestingar eða samþykkis.

Í samningnum er kveðið á um að afnema skuli alla beina aðstoð til skipasmíða, aðra en félagslega aðstoð og styrki til rannsókna og þróunarstarfs innan tiltekinna marka.

Téður samningur heimilar óbeinar ráðstafanir vegna stuðnings við skipasmíðar í formi lánaþyrirgreiðslu og ábyrgða vegna lána til skipaeigenda, enda samræmist þær OECD-samkomulaginu um útflutningsslán vegna skipa.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 332, 30. 12. 1995, bls. 1, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 85/97 frá 12. nóvember 1997 um breytingu á XV. viðauka (Ríkisadstoð) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. C 304, 15. 11. 1995, bls. 21.

(2) Stjtið. EB nr. C 339, 18. 12. 1995.

(3) Álit frá 23. nóvember 1995 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB).

(4) Stjtið. EB nr. L 380, 31. 12. 1990, bls. 27. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 94/73/EB (Stjtið. EB nr. L 351, 31. 12. 1994, bls. 10).

(5) Stjtið. EB nr. C 375, 30. 12. 1994, bls. 3.

OECD-samningurinn um að virða eðlileg samkeppnisskilyrði í skipasmíða- og skipaviðgerðaiðnaði og bandalagslöggjöf, sem byggð er á honum, eru ákaflega mikilvæg.

Umboð framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 85., 86., 92. og 93. gr. sáttmálans gerir henni kleift að bregðast við samkeppnis-hamlandi ráðstöfunum eða starfsháttum, og aðgerðir framkvæmdastjórnarinnar vegna slíkra ráðstafana og starfshátta af hálfu skipasmíðastöðva verða óaðskiljanlegur hluti af ársskýrslunni sem aðildarríkjunum verður send.

Fyrirnefndan samning má endurskoða þremur árum eftir að hann öðlast gildi.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:**I. KAFLI****ALMENN ÁKVÆÐI****1. gr.**

Í þessari reglugerð er merking eftirtalinna hugtaka sem hér segir:

- a) „skipasmíðar“: smíðar í bandalaginu á sjálfnúnum hafskipum til atvinnurekstrar, þ.e.:
- skipum, eigi undir 100 brúttótonnum, til fólks- og eða vöruflutninga;
 - skipum, eigi undir 100 brúttótonnum, til sérhæfðra nota (til dæmis dýpkunarprómmum og ísbrjótum, en að undanskildum flotbryggjum og hreyfanlegum haffærum einingum);
 - dráttarbátum með að minnsta kosti 365 kW vélarafl;
 - fiskiskipum, eigi undir 100 brúttótonnum, til útflutnings til landa utan bandalagsins; og
 - ófullgerðum en fljótandi og hreyfanlegum skrokkum framantalinna skipa.

Undanskilin eru herskip og breytingar sem gerðar eru á öðrum skipum eða viðbætur við þau, enda séu slíkar breytingar eingöngu gerðar í hernaðarlegum tilgangi og ráðstafanir eða aðferðir, sem beitt er vegna slíkra skipa, breytinga eða viðbóta, séu ekki dulbúnar aðgerðir til að hygla skipasmiðum sem samrýmast ekki ákvæðum þessarar reglugerðar;

- b) „skipaviðgerðir“: viðgerðir eða endurbætur í bandalaginu á sjálfknúnum hafskipum til atvinnurekstrar samkvæmt skilgreiningunni í a-lið;
- c) „skipabreytingar“: breytingar í bandalaginu á sjálfknúnum hafskipum til atvinnurekstrar samkvæmt skilgreiningunni í a-lið, enda hafi framkvæmdirnar í för með sér gagngerar breytingar á farmrými, skrokki, knúningskerfi eða skipulagi farþegarýmis, sbr. þó ákvæði 5. gr.;
- d) „sjálfknúð hafskip“: skip sem hefur alla nauðsynlega eiginleika til sjálfstæðra úthafssiglinga í krafti vélarafls og stýribúnaðar;
- e) „OECD-samningurinn“: samningurinn um að virða eðlileg samkeppnisskilyrði í skipasmíða- og skipaviðgerðaiðnaði;
- f) „aðstoð“: ríkisaðstoð samkvæmt 92. og 93. gr. sáttmálans. Þar með telst ekki aðeins aðstoð sem ríkið veitir sjálft heldur og aðstoð frá héraðs- eða sveitarstjórnnum eða öðrum opinberum aðilum ásamt aðstoð sem felst í beinum eða óbeinum fjármagnsaðgerðum aðildarríkjanna vegna skipasmíða-, skipabreytinga- eða skipaviðgerðafyrirtækja og ekki verður litið á sem eiginlega veitingu áhættufjármagns samkvæmt viðteknum fjárfestingarvenjum markaðsbúskapar;
- g) „tengdur aðili“: sérhver einstaklingur eða lögaðili:
 - i) sem á skipasmíðastöð eða stjórnar henni; eða
 - ii) er í eign eða undir stjórn skipasmíðastöðvar, beint eða óbeint, hvort heldur með hlutfjáreign eða á annan hátt. Stjórn telst það vera þegar einstaklingur eða skipasmíðastöð á meira en 25% hlut í hinum aðilanum eða stjórnar slíkum hlut.

2. gr.

1. Aðstoð, sem veitt er sérstaklega vegna skipasmíða, -breytinga eða -viðgerða, samkvæmt skilgreiningum í þessari reglugerð, hvort heldur beint eða óbeint, og fjármögnuð er af aðildarríkjunum eða héraðs- eða sveitarstjórnnum þeirra eða að tilstuðlan ríkisins með einhverjum hætti, getur því aðeins samrýmt hinum sameiginlega markaði að hún uppfylli ákvæði þessarar reglugerðar. Þetta á ekki aðeins við um fyrirtæki sem reka slíka starfsemi heldur og tengda aðila.

2. Aðstoð, sem veitt er á grundvelli þessarar reglugerðar, má ekki binda neinum skilyrðum sem fela í sér mismunun gagnvart vörum sem eru upprunnar í öðrum aðildarríkjum.

II. KAFLI

SAMRÝMANLEGAR RÁÐSTAFANIR

3. gr.

Félagsleg aðstoð

1. Þegar aðstoð er veitt til greiðslu kostnaðar við ráðstafanir sem eingöngu eru gerðar til hagsbóta þeim starfsmönnum sem tapa rétti til eftirlaunabóta, er sagt upp eða missa vinnu í viðkomandi skipasmíða-, skipabreytinga- eða skipaviðgerðastöð á annan varanlegan hátt, þá getur sú aðstoð talist samrýmanleg hinum sameiginlega markaði ef hún tengist lokun stöðvar eða samdrætti í starfsemi, gjaldþroti eða því að tekin er upp önnur starfsemi en skipasmíðar, -breytingar eða -viðgerðir.

2. Einkum kemur til greina að veita aðstoð af því tagi, sem um getur í þessari grein, vegna eftirfarandi útgjalda:

- greiðslna til starfsmanna sem sagt hefur verið upp eða farið hafa á eftirlaun fyrir lögboðinn eftirlaunaaldur,
- kostnaðar við ráðgjafarþjónustu fyrir starfsmenn sem sagt hefur verið upp eða sagt verður upp eða fara á eftirlaun fyrir lögboðinn eftirlaunaaldur, þar með taldar greiðslur frá skipasmíðastöðvum til að greiða fyrir stofnun lítilla fyrirtækja sem eru óháð tédum skipasmíðastöðvum og þar sem aðallega er rekin önnur starfsemi en skipasmíðar, -breytingar eða -viðgerðir,
- greiðslna til starfsmanna vegna endurmenntunar.

4. gr.

Aðstoð til rannsókna og þróunarstarfs

1. Opinber aðstoð vegna rannsókna og þróunarstarfs í skipasmíða-, skipabreytinga- og skipaviðgerðaiðnaði getur talist samrýmanleg hinum sameiginlega markaði ef hún tengist:

- i) undirstöðurannsóknunum;
- ii) grunnrannsóknunum á sviði iðnaðar, enda sé umfang aðstoðarinnar takmarkað við 50% af aðstoðarhæfum kostnaði;
- iii) hagnýtum rannsóknunum, enda sé umfang aðstoðarinnar takmarkað við 35% af aðstoðarhæfum kostnaði;
- iv) þróunarstarfi, enda sé umfang aðstoðarinnar takmarkað við 25% af aðstoðarhæfum kostnaði.

2. Leyfilegt hámarksumfang aðstoðar vegna rannsókna og þróunarstarfs á vegum lítilla og meðalstórra fyrirtækja ⁽¹⁾ skal vera 20 prósentustigum hærra en sem nemur þeim hundraðshluta sem er tilgreindur í ii-, iii- og iv-lið 1. mgr.

3. Í þessari grein er merking eftirfarandi hugtaka á sviði aðstoðar vegna rannsókna og þróunarstarfs sem hér segir:

a) eingöngu má veita aðstoð vegna:

- i) kostnaðar við tækjabúnað, efni, lóðir og byggingar, að því marki sem þessir hlutir eru nýttir til tiltekinnar rannsóknarverkefna og þróunarstarfs;
- ii) kostnaðar vegna vísindamanna, tæknimanna og annarra starfsmanna, að því marki sem þeir starfa við hin tilteknu rannsóknar- og þróunarverkefni;
- iii) ráðgjafarþjónustu og hliðstæðrar þjónustu á borð við aðkeyptar rannsóknir, tæknilega þekkingu, einkaleyfi o.s.frv.;
- iv) fastakostnaðar (grunnvirkja og stoðþjónustu), að því marki sem hann tengist rannsóknar-verkefnum og þróunarstarfi, enda sé hann eigi hærri en 45% af heildarkostnaði við verkefnið vegna grunnrannsókna á sviði iðnaðar, 20% vegna hagnýtra rannsókna og 10% vegna þróunarstarfs;

b) „undirstöðurannsóknir“: sjálfstætt rannsóknastarf sem unnið er í æðri mennta- eða rannsóknastofnunum með það að markmiði að auka almenna vísinda- og tæknipekkingu en þjónar ekki iðnaði eða viðskiptum sérstaklega;

c) „grunnrannsóknir á sviði iðnaðar“: undirstöðuvinnu, bæði kennileg og með tilraunum, sem hefur það að markmiði að auka almennan skilning á lögmálum vísinda og verkfræði og getur nýst í tiltekinni atvinnugrein eða í starfsemi tiltekins fyrirtækis;

d) „hagnýtar rannsóknir“: rannsóknir eða tilraunavinnu á grundvelli niðurstaðna úr undirstöðurannsóknum með það fyrir augum að stuðla að tilteknum hagnýtum markmiðum á borð við þróun nýrra vörutegunda, framleiðsluferla eða þjónustu. Slíkum rannsóknum lýkur að jafnaði með því að hönnuð er fyrsta frumgerð og þær ná ekki til starfs sem hefur það að meginmarkmiði að hanna, þróa eða prófa vörur eða þjónustu sem orðið gætu söluvara;

e) „þróunarstarf“ er kerfisbundin nýting vísindalegrar og tæknilegrar þekkingar við hönnun, þróun, prófun eða mat á nýjum vörum, framleiðsluferlum eða þjónustu, eða við endurbætur á vöru eða þjónustu sem fyrir er, með það fyrir augum að hún uppfylli tilteknar gæðakröfur og gæðamarkmið. Þetta þrep felur að jafnaði í sér gerð líkana áður en til framleiðslu kemur, til að mynda tilrauna- og sýniverkefni, en nær ekki til hagnýtingar í framleiðslu eða viðskiptum;

f) aðstoð vegna rannsókna og þróunarstarfs, sem er veitt sérstaklega til skipasmíða-, -breytinga eða -viðgerða, skal taka til eftirtalinna þátta, án þess að takmarkast við þá:

- i) rannsókna og þróunarverkefna sem eru unnin í skipasmíða-, skipabreytinga- eða skipaviðgerðaiðnaði, eða hjá rannsóknastofnunum sem sá iðnaður stjórnar eða fjármagnar;
- ii) rannsóknar og þróunarverkefna sem eru unnin á vegum skipafélaga eða rannsóknastofnana sem þau stjórna eða fjármagna, enda tengist slík verkefni skipasmíðum, -breytingum eða -viðgerðum beint;
- iii) rannsóknar og þróunarverkefna sem eru unnin í háskólum, opinberum og/eða sjálfstæðum einkareknum rannsóknastofnunum og öðrum atvinnugreinum í samvinnu við skipasmíða-, skipabreytinga- og skipaviðgerðaiðnaðinn;
- iv) rannsóknar og þróunarverkefna sem eru unnin í háskólum, opinberum og/eða sjálfstæðum einkareknum rannsóknastofnunum og öðrum greinum iðnaðar, enda sé þess að vænta, á verkefnistímanum, að niðurstöðurnar muni skipta verulegu máli fyrir skipasmíða-, skipabreytinga- eða skipaviðgerðaiðnaðinn sérstaklega.

4. Upplýsingar um niðurstöður úr rannsóknum og þróunarstarfi skulu birtar sem fyrst og að minnsta kosti einu sinni á ári.

5. gr.

Óbein aðstoð

1. Þegar aðstoð er veitt skipafélögum eða þriðju aðilum vegna skipasmíða og skipabreytinga, þó ekki vegna viðgerða, sem lán úr ríkissjóði og ríkisábyrgð getur hún talist samrýmanleg hinum sameiginlega markaði ef hún fullnægir ákvæðum OECD-samkomulagsins um útflytningarlán vegna skipa ⁽¹⁾ eða einhverjum þeim samningi sem felur í sér breytingar á því samkomulagi eða kemur í þess stað.

2. Þegar aðstoð vegna skipasmíða og skipabreytinga er veitt þróunarlandi sem þróunaraðstoð af réttmætum ástæðum getur hún talist samrýmanleg hinum sameiginlega markaði ef hún er í samræmi við viðeigandi skilmála í OECD-samkomulaginu eða einhverjum þeim samningi sem felur í sér breytingar á því samkomulagi eða kemur í þess stað, eins og um getur í 1. mgr.

3. Aðstoð sem aðildarríki veitir skipaeigendum eða þriðju aðilum í viðkomandi aðildarríki til nýsmíði eða breytinga á skipum má ekki leiða til, eða geta leitt til, röskunar á samkeppni um verkefni milli skipasmíðastöðva í aðildarríkinu og skipasmíðastöðva í öðrum aðildarríkjum.

⁽¹⁾ Að því er varðar þessa reglugerð eru „lítill og meðalstór fyrirtæki“ fyrirtæki með færri starfsmenn en 300, minni veltu en 20 milljónir ECU og höfuðstól sem ekki er í eigu stórfyrirtækis að meira en 25%.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. C 375, 30. 12. 1994, bls. 38.

4. Í þessari grein merkir „skipabreytingar“ breytingar í bandalaginu á sjálfknúnum hafskipum til atvinnurekstrar samkvæmt skilgreiningunni í a-lið 1. gr., eigi undir 1 000 brúttótonnum, enda hafi framkvæmdirnar í för með sér gagngerar breytingar á farmrými, skrokki, knúningskerfi eða skipulagi farþegarymis.

6. gr.

Spánn, Portúgal, Belgía

Aðstoð til endursmiða, sem veitt er á Spáni, í Portúgal og í Belgíu í formi fjárfestingaraðstoðar, og félagsleg aðstoð, sem ekki er fjallað um í 3. gr. og greidd er eftir 1. janúar 1996, getur talist samrýmanleg hinum sameiginlega markaði. Slíka aðstoð verður að tilkynna sérstaklega í hverju tilviki um sig og verður hún að hljóta fyrir fram samþykki framkvæmdastjórnarinnar eigi síðar en 31. desember 1996 og vera bundin eftirtöldu hámarki og greiðslufresti:

<i>Fjárhæð aðstoðar</i>	<i>Greiðslufrestur</i>
Spánn: 10 milljarðar ESP	31. desember 1998
Portúgal: 5,2 milljarðar PTE	31. desember 1998
Belgía: 1 320 milljónir BEF	31. desember 1997

7. gr.

Aðrar ráðstafanir

1. Í undantekningartilvikum, og með fyrirvara um 92. gr. sáttmálans, getur önnur aðstoð talist samrýmanleg hinum sameiginlega markaði. Telji framkvæmdastjórnin að sú sé raunin skal henni heimilt, að höfðu samráði við hina sérstöku nefnd sem komið var á fót með 113. gr. sáttmálans, að leita eftir undanþágu hjá samstarfshópi aðilanna samkvæmt 5. mgr. 5. gr. OECD-samningsins.

2. Með fyrirvara um að fullnægt sé skilyrðum sem sett eru í 92. grein sáttmálans, getur meiri aðstoð en kveðið er á um í ii-, iii- og iv-lið 1. mgr. 4. gr. talist samrýmanleg hinum sameiginlega markaði þegar um er að ræða rannsóknir og þróunarverkefni sem varða öryggi og umhverfi. Telji framkvæmdastjórnin að sú sé raunin skal henni heimilt að leita eftir samþykki hjá samstarfshópi aðilanna vegna verkefnisins í samræmi við 2. tölul. 3. liðar í I. viðauka B við OECD-samninginn.

3. Þegar aðstoð, sem veitt er í samræmi við þessa reglugerð, verður tilefni málarekstrar fyrir kærunefnd samkvæmt 8. gr. OECD-samningsins eða, þegar um útflutningslán er að ræða, tilefni samráðsferlis samkvæmt OECD-samkomulaginu um útflutningslán vegna skipa, þá skal afstaða bandalagsins samþykkt af hálfu framkvæmdastjórnarinnar að höfðu samráði við hina sérstöku nefnd sem komið var á fót með 113. gr. sáttmálans.

III. KAFLI

EFTIRLIT

8. gr.

1. Auk ákvæðanna í 93. gr. sáttmálans skal aðstoð, sem veitt er samkvæmt þessari reglugerð fyrirtækjum sem stunda skipasmíðar og viðgerðar, háð sérstökum reglum um tilkynningu sem um getur í 2. mgr.

2. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni fyrir fram um eftirfarandi ráðstafanir og biða samþykkis hennar áður en þeim er hrundið í framkvæmd:

- nýjar eða nógildandi áætlanir um aðstoð, eða breytingar á nógildandi áætlunum sem þessi reglugerð tekur til;
- allar ákvarðanir um að beita almennt áætlun, þar á meðal almennum svæðisbundnum áætlunum, um aðstoð til fyrirtækja sem þessi reglugerð tekur til, til þess að sannreyna megi að aðstoðin samræmist 92. gr. sáttmálans;
- beitingu einstakra áætlana um aðstoð í tilvikinu sem um getur í 2. mgr. 5. gr., eða við samþykkt viðkomandi aðstoðaráætlunar hafi framkvæmdastjórnin sérstaklega kveðið á um það.

9. gr.

1. Til að framkvæmdastjórnin geti fylgst með framkvæmd reglna um aðstoð samkvæmt II. kafla skulu aðildarríkin veita henni eftirfarandi upplýsingar:

- mánaðarlegar skýrslur um lánaþyrirgreiðslu með opinberum stuðningi vegna allra samninga um nýsmíði og breytingar á skipum fyrir lok næsta mánaðar eftir undirritun hvers samnings í samræmi við eyðublað 1 í viðauka;
- skýrslur um áætlanir, sem aðildarríkin kunna að standa að um opinberar ábyrgðir og tryggingar fyrir skip, fyrir 1. apríl næsta ár á eftir uppgjörsári, ásamt upplýsingum um niðurstöður áætlana, greiddar bótakröfur, tekjur af iðgjöldum og bóknunum og innheimtar kröfur, auk annarra viðeigandi upplýsinga sem framkvæmdastjórnin óskar eftir;
- verklókaskýrslur vegna allra samninga um nýsmíði og breytingar á skipum, sem undirritaðir eru áður en reglugerð þessi öðlast gildi, fyrir lok næsta mánaðar eftir verklók í samræmi við eyðublað 2 í viðauka;
- árlegar skýrslur, sem skulu látnar í té fyrir 1. mars næsta árs á eftir árinu sem skýrslan nær til, með upplýsingum um heildarfjárhæð þeirrar aðstoðar sem veitt hefur verið einstökum skipasmíðastöðvum innanlands á undangengnu almanaksári í samræmi við eyðublað 3 í viðauka;

- e) árlegar skýrslur um skipasmíðastöðvar, sem geta smíðað kaupskip yfir 5 000 brúttótonnum, eigi síðar en tveimur mánuðum eftir að aðalfundur hefur samþykkt ársskýrslu stöðvarinnar, með opinberum upplýsingum um breytingar á framleiðslugetu og eignarhaldi í samræmi við eyðublað 4 í viðauka.

2. Á grundvelli upplýsinga sem komið er á framfæri við framkvæmdastjórnina í samræmi við 8. gr. og 1. mgr. þessarar greinar gerir hún árlega heildarskýrslu sem leggur grunninn að viðræðum við sérfræðinga frá aðildarríkjunum.

10. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Hún gildir frá og með gildistöku OECD-samningsins⁽¹⁾.

Öðlist téður samningur ekki gildi 1. janúar 1996, skulu viðeigandi ákvæði tilskipunar 90/684/EBE gilda uns hann öðlast gildi, þó eigi lengur en til 1. október 1996.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 22. desember 1995.

Fyrir hönd ráðsins,

L. ATIENZA SERNA

forseti.

⁽¹⁾ Gildistökudagur OECD-samningsins verður birtur í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* að tilstuðlan aðalskrifstofu ráðsins.

VIÐAUKI

Eyðublað 1

EVROÞUBANDALAGIÐ

SKÝRSLA UM AÐSTOÐ TIL SKIPAEIGENDA OG ANNARRA ÞRÍÐJU AÐILA TIL NÝSMÍÐA
EÐA BREYTINGA Á SKIPUM

1. Nafn og heimaríki fyrirtækisins sem fær aðstoð
2. Samningsfjárhæð
3. Lánveitingar
 - Form (til dæmis útflutningslán, innanlandslán o.s.frv.):
 - Lánsfjárhæð:
 - Endurgreiðslutími:
 - Tíðni afborgana:
 - Vextir:
4. Ábyrgðir
 - Fjárhæð:
 - Greidd iðgjöld:
 - Gildistími:
 - Önnur skilyrði:
5. Mánuðurinn sem aðstoðin er veitt:
6. Samningur vegna nýsmíða eða breytinga (tilgreinið hvort er)
 - Gerð skips og smíðanúmer:
 - Burðargeta (BG):
 - Brúttótonn (BT):
 - Vegin brúttótonn (VBT):
 - Skipasmíðastöðin þar sem verkið er unnið - Land:
 - Nafn:
 - Verklok/skil:

Tengiliður vegna fyrirspurnar:

Dagsetning:

Staða:

Undirritun:

Eyðublað 2

EVROPUBANDALAGIÐ

SKÝRSLA UM VERKLOK VIÐ SMÍÐI KAUPSKIPA

1. hluti: Nánari upplýsingar um samning

1. Nýsmíði/breyting		
2. Fyrirtæki	3. Skipasmiðastöð	4. Smíðanúmer
5. Skráður eigandi		
6. Aðaleigandi		
7. Skráningarland skips		
8. Dags. við undirr. samnings	9. Verklök/skiladagur	

2. hluti: Upplýsingar um skipið

10. Gerð skips (skv. flokkum OECD)
11. Burðargeta (BG)
12. Brúttótonnatala (BT)
13. Vegin brúttótonnatala (VBT)

3. hluti: Fjárhagsskilmálar

	Gjaldmiðill	ECU (gildandi gengi)	% af sölu- verði
14. Söluverð			
15. Áætlað tap (ef nokkurt er)			
16. Samningsbundin aðstoð			
A. Til skipasmiðastöðvarinnar: a) fjárstyrkir b) lánaþyrngreiðsla c) sérstök skattaívilnun d) önnur aðstoð			
B. Til viðskiptavinar eða endanlegra eigenda: a) fjárstyrkir b) lánaþyrngreiðsla c) skattaívilnanir d) önnur aðstoð			

Tengiliður vegna fyrirspruna: Dagsetning:

Staða: Undirskrift:

Eyðublað 3

EVRÓPUBANDALAGIÐ

SKÝRSLA UM FJÁRHAGSLEGAN STUÐNING VIÐ STARFSMENN EÐA FYRIRTÆKI

Nafn fyrirtækis:

	Aðstoðarhæfur kostnaður (þar með talðar vegna 1. liðar upplýs- ingar um fjölda starfsmanna)	Fengin aðstoð		Lagalegur grundvöllur (þar með talin dag- setning samþykktar framkvæmda stjórnarinnar)
		Form	Fjárhæð	
1. Félagsleg aðstoð:				
a) Greiðslur vegna uppsagna				
b) Greiðslur vegna snemmtækinnna eftirlauna				
c) Greiðslur vegna nýrrar starfsmenntunar				
d) Greiðslur vegna endurmenntunar				
2. Aðstoð til rannsókna og þróunarstarfs				
a) Undirstöðurannsóknir				
b) Grunnrannsóknir á sviði iðnaðar				
c) Hagnýtar rannsóknir				
d) Þróunarstarf				
3. Almennar aðstoðaráætlanir (geta skal þess af hvaða tagi stuðningurinn er)				

Tengiliður vegna fyrirspurnar: Dagsetning:

Staða: Undirritun:

Eyðublað 4

**SKÝRSLA UM SKIPASMÍÐASTÖÐVAR SEM GETA SMÍÐAÐ KAUPSKIP YFIR 5 000
BRÚTTÓTONNUM**

1. Nafn fyrirtækisins (.....)
2. Heildarframleiðslugeta (.....) (VBT)
3. Upplýsingar um skipakví/skipalægi

Skipakví eða skipalægi	Hámarksstærð skipa (BT)
(.....)	(.....)
(.....)	(.....)
(.....)	(.....)
4. Lýsing á hvers kyns áætlunum um aukningu eða samdrátt framleiðslugetu
5. Eignarhaldsform (samsetning höfuðstóls, umfang beinnar eða óbeinnar ríkisaðildar)
6. Fjárhagsskýrslur (efnahagsreikningur, rekstrarreikningur, þar með taldir sérstakir reikningar yfir skipasmíðaverkefni eignarhaldsfélagsins, ef til eru)
7. Millifærslur frá hinu opinbera (þar með taldar ábyrgðir á lánum, fjármagnstilfærsla með útgáfu skuldabréfa o.s.frv.)
8. Undanþágur frá skuldbindingum fjárhagslegs eðlis eða öðrum skuldbindingum (þar á meðal skattaívilnanir o.s.frv.)
9. Hlutfjárframlag (þar með talin eiginfjárukning, arðgreiðslur, lán og endurgreiðsla þeirra o.s.frv.)
10. Afskriftir lána
11. Millifært tap

REGLUGERÐ RÁÐSINS (EB) nr. 1904/96**frá 27. september 1996****um breytingu á reglugerð (EB) nr. 3094/95 um aðstoð til skipasmíða(*)****RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 92. (c-lið 3. mgr.), 94. og 113. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álitum Evrópuþingsins ⁽²⁾,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Samningur um að virða eðlileg samkeppnisreglur í skipasmíða- og skipaviðgerðariðnaðinum ⁽⁴⁾, sem var gerður á milli Evrópubandalagsins og tiltekinnna þriðju landa innan ramma Efnahags- og framfarastofnunarinnar (OECD), hefur ekki enn öðlast gildi.

Af þeim sökum hefur reglugerð ráðsins (EB) nr. 3094/95 frá 22. desember 1995 um aðstoð til skipasmíða ⁽⁵⁾ ekki enn komið til framkvæmda.

Í samræmi við 10. gr. umræddrar reglugerðar skulu viðeigandi reglur tilskipunar 90/684/EBE ⁽⁶⁾ gilda til bráðabirgða eða þar til OECD-samningurinn öðlast gildi, þó ekki lengur en til 1. október 1996.

Eftir þess kemur að gildistöku OECD-samningsins verði frestað fram yfir 1. október 1996 verður ráðið að grípa til nauðsynlegra ráðstafana. Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 3094/95.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

Stök grein

Í stað þriðju málsgreinar 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 3094/95 komi eftirfarandi:

„Viðeigandi ákvæði tilskipunar 90/684/EBE skulu gilda uns téður samningur öðlast gildi, þó ekki lengur en til 31. desember 1997.“

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 27. september 1996.

Fyrir hönd ráðsins,

M. LOWRY

forseti.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 251, 3. 10. 1996, bls. 5, var nefnd í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 85/97 frá 12. nóvember 1997 um breytingu á XV. viðauka (Ríkisaðstoð) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. C 213, 23. 7. 1995, bls. 14.

(2) Álit var skilað 20. september 1996 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB).

(3) Álit var skilað 25. september 1996 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB).

(4) Stjtið. EB nr. C 375, 30. 12. 1994, bls. 3.

(5) Stjtið. EB nr. L 332, 31. 12. 1995, bls. 1.

(6) Stjtið. EB nr. L 380, 31. 12. 1990, bls. 27. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 94/73/EB (Stjtið. EB nr. L 351, 31. 12. 1994, bls. 10).

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1165 - Lufthansa/Menzies/LCC)

98/EES/22/07

1. Framkvæmdastjórninni barst 27. maí 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Lufthansa Airport and Ground Services GmbH, sem stjórnað er af Deutsche Lufthansa AG, og Menzies Transport Services Ltd., sem stjórnað er af John Menzies plc, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir The London Cargo Center Ltd., með kaupum á hlutabréfum og eignum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Lufthansa Airport and Ground Services GmbH: flugafgreiðsla,
 - Menzies Transport Services Ltd: flutningamiðlun, sem og vöruflutningar á vegum og í lofti,
 - The London Cargo Center Ltd: vöruafgreiðsla á flugvöllum Heathrow, Gatwick og Stansted í London ("London Airport System").
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 171, 5. 6. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1165 - Lufthansa/Menzies/LCC, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB nr. L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1137 - Exxon/Shell)

98/EES/22/08

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. maí 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Exxon Chemical Company (Exxon), sem tilheyrir Exxon Corporation, The Shell Petroleum Company Limited og Shell Oil Company (Shell) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni sem starfar á sviði íbætiefna í smurolíu og eldsneyti.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Exxon: olíu- og gasleit, kemísk efni, kol og orkuframleiðsla,
 - Shell: olía og jarðgas, efni úr olíu og gasi,
 - fyrirtækið um sameiginlega verkefnið: íbætiefni í smurolíu og eldsneyti.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 169, 4. 6. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1137 - Exxon/Shell, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1201 - Dupont/Merck)

98/EES/22/09

1. Framkvæmdastjórninni barst 25. maí 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið E.I. du Pont de Nemours & Co. (DuPont), Bandaríkjunum, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins full yfirráð yfir The DuPont Merck Pharmaceutical Company, sem er helmingafyrirtæki um sameiginlegt verkefni milli DuPont og Merck & Co. (Merck) á sviði lækningatækja og geislavirkra lyfja, með kaupum á eignarhluta Mercks.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Dupont: kemísk efni og orkugefandi efni,
 - Merck: lyf.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB nr. L257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB nr. L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 169, 4. 6. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1201 - Dupont/Merck, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1150 - Schweizer Rück/NCM)**

98/EES/22/10

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. maí 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Schweizerische Rückversicherungsgesellschaft (Swiss Re) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins full yfirráð yfir NCM Holding NV (NCM), með kaupum á meirihluta hlutabréfa.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Swiss Re: endurtryggingar um allan heim,
 - NCM: frumtryggingar og endurtryggingar á sviði umboðstryggingastarfsemi (delcredere).
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 168, 3. 6. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1150 - Schweizer Rück/NCM, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB nr. L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1184 - Travelers/Citicorp)

98/EES/22/11

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. maí 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Travelers Group Inc. og Citicorp sameinast að fullu fyrirtækinu Citicorp í skilningi a-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins.
2. Hlutaðeigandi fyrirtæki starfa á sviði banka-, trygginga- og fjármála.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 168, 3. 6. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1184 - Travelers/Citicorp, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1090 - GRE/PPP)

98/EES/22/12

Framkvæmdastjórnin ákvað 16. 2. 1998 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 398M1090. CELEX er tölvuætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB nr. L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1145 - Pakhoed/Van Ommeren)**

98/EES/22/13

1. Framkvæmdastjórninni barst 14. maí 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Koninklijke Pakhoed NV (Pakhoed) sameinast að öllu leyti fyrirtækinu Koninklijke Van Ommeren NV (Van Ommeren) í skilningi a-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Pakhoed: geymsla í tönkum, flutningur með tankskipum og önnur flutningsþjónusta, sem og dreifing á kemískum efnum,
 - Van Ommeren: geymsla í tönkum, flutningur með tankskipum og önnur flutningsþjónusta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 165, 30. 5. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1145 - Pakhoed/Van Ommeren, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB nr. L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1172 - Fortis/Generale Bank)

98/EES/22/14

1. Framkvæmdastjórninni barst 18. maí 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Fortis AG S.A./N.V. og Fortis AMEV N.V. (Fortis-samstæðan) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins full yfirráð yfir Generale Bank N.V./Générale de Banque S.A. („G-Bank”), með kaupum á hlutabréfum frá samstæðunni Generale Maatschappij van België N.V./Société Générale de Belgique S.A. Síðar meir mun Fortis AG S.A./N.V. bjóða það sem eftir er af hlutabréfunum í G-Bank út í almennu útboði.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Fortis-samstæðan: tryggingar, bankastarfsemi, fjárfestingar og önnur fjármálaþjónusta,
 - G-Bank: bankastarfsemi og minniháttar tryggingastarfsemi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 164, 29. 5. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1172 - Fortis/Generale Bank, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1186 - GEAL/CREA/CGE)

98/EES/22/15

1. Framkvæmdastjórninni barst 18. maí 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Compagnie Générale des Eaux (CGE), CREA, sem tilheyrir samstæðunni Italmobiliare, og Lucca-borg, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir GEAL, með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - CGE: umhverfismál, byggingarstarfsemi og fjarskipti,
 - CREA: vatnsveita, rekstur netkerfa og verkefni á sviði fasteigna,
 - Lucca-borg: vatns- og gasveita, flutningar,
 - GEAL: vatnsveita.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB nr. L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 165, 30. 5. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1186 - GEAL/CREA/CGE, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1194 - SGB/Fortis AG)**

98/EES/22/16

1. Framkvæmdastjórninni barst 18. maí 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Société Générale de Belgique (SGB) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins yfirráð yfir Fortis AG (Fortis), með skiptum á hlutabréfum í Generale Bank N.V./Générale de Banque S.A. („G-Bank“) gegn hlutafé í Fortis AG.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - SGB: eignarhaldsfélag á sviði iðnaðar og fjármála,
 - Fortis: tryggingar og bankastarfsemi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 165, 30. 5. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1194 - SGB/Fortis AG, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB nr. L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1196 - Johnson Controls/Becker)**

98/EES/22/17

1. Framkvæmdastjórninni barst 19. maí 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Johnson Controls, Inc. (JCI) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins full yfirráð yfir The Becker Group, Inc. (Becker), með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - JCI: íhlutir í bifreiðir (einkum sæti, innri búnaður og rafgeymar) sem og eftirlitsbúnaður í byggingar,
 - Becker: íhlutir og kerfi fyrir bifreiðir (einkum mælaborð, hurðaplötur, sólskyggni og stjórnbúnaður í gólf).
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 165, 30. 5. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1196 - Johnson Controls/Becker, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1206 - Drum Holdings/NatWest Equity/CVC)**

98/EES/22/18

1. Framkvæmdastjórninni barst 15. maí 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin NatWest Equity Partners Limited, sem tilheyrir NatWest-samstæðunni, og CVC, sem tilheyrir samstæðunni CVC Capital Partners, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir Drum Holdings SA, sem nú er eingöngu stjórnað af NatWest Equity Partners Limited.
 2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - NatWest Equity Partners: fjárfestingar í einkafyrirtækjum,
 - CVC: ráðgjafarþjónusta við fjárfestingarsjóði,
 - Drum Holdings: framleiðsla og viðgerðir á stáltunnum.
 3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
- ⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB nr. L257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB nr. L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

ÍSLÆNSK ÚTGAFA

4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 165, 30. 5. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1206 - Drum Holdings/ NatWest Equity/CVC, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1109 - Owens-Illinois/BTR Packaging)**

98/EES/22/19

Framkvæmdastjórnin ákvað 21. 4. 1998 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fíánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fíánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 398M1109. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763